

ГЕРМАНСКАЯ СЛУЖБА АКАДЕМИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ СТИПЕНДИЙ DAAD  
на 2015 / 2016 год**

КИШИНЁВ 2014

## Учеба и исследования в Германии

### Информация касательно стипендий DAAD на учебный год 2015/2016

Пожалуйста, обратите внимание: Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de) или [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de). Описания программы, содержащиеся в данной брошюре, включают дополнительную информацию, которая учитывает часто задаваемые вопросы, а также условия характерные для Республики Молдова. В случае возникновения дополнительных вопросов касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе, а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии, обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD

Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов  
тел.: +373-22 24 07 49  
электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

Пожалуйста, соблюдайте указанные в информации сроки и условия подачи заявок для участия в конкурсе.

### Общие сведения

Стипендии выдаются, как правило, лицам, имеющим отношение к ВУЗам (студентам, выпускникам, научным сотрудникам научно-исследовательских центров).

Заявления соискателей стипендии, которые к моменту подачи заявок находятся уже более 15 месяцев в Германии, не принимаются во внимание.

Возрастного ценза со стороны DAAD не существует. Все же обратите внимание на соответствующие указания в описаниях отдельных учебных программ.

Отбор участников производится независимыми комиссиями (немецкие и молдавские преподаватели ВУЗов), исключительно исходя из квалификации соискателя, а также его научного обоснования запланированных действий, касательно учебы или исследований.

На протяжении стипендии для каждого соискателя заключается дополнительное страхование от несчастных случаев за счет DAAD.

### Подтверждение уровня знаний языка

Для учебы в немецком ВУЗе нужны хорошие знания немецкого или английского языка, которые, как правило, должны соответствовать уровню B2 или C1 согласно с Совместными Европейскими Стандартами по изучению иностранных языков (нем. GeR). В зависимости от интенсивности обучения это соответствует уровню знаний, полученных за 4-6 лет обучения.

Для полной заявки на немецком языке требуется копия сертификата TestDaF, языкового диплома DSD или свидетельство DAAD об уровне знаний немецкого языка. Последнее Вы получаете на основании бесплатного письменного теста в группах (onDaF), который проводится в течение октября и ноября 2014 г. в разных местах. Осведомитесь своевременно у представителя DAAD.

При подачи заявок на английском языке, соискателей просят приложить копию стандартного интернационально действительного сертификата (TOEFL или IELTS) или, по меньшей мере, приложите, пожалуйста, к заявке регистрацию на сдачу теста TOEFL.

**Неполные комплекты документов не рассматриваются!**

## Frequently Asked Questions

### A. Scholarship requirements

**1. Is there an age limit for DAAD scholarships?**

There is no fixed age limit. However, some scholarship programmes specify that only a certain amount of time should have elapsed since the last degree was taken. For details, please refer to the respective Call for Applications.

**2. I have not completed my university degree at the time of application. Am I still eligible to apply for a scholarship?**

Yes, in programmes for graduates you may apply at the earliest in the last year of your studies and you must satisfy all the academic requirements specified in the Call for Applications by the time the funded studies begin. You should submit your degree certificate before the funding begins.

**3. I'm already in Germany. Am I still eligible to apply for a scholarship?**

Yes, if you who have been resident in Germany for no longer than 15 months at the time of the application, you are eligible to apply. The reference date is the application deadline.

**4. I am not currently living in my country of origin. Am I still eligible to apply for a scholarship?**

Please note that your country of permanent residence or the country in which you have lived in the year before your application is usually of relevance for the application procedure. We strongly recommend that you obtain information and advice and find out which scholarship programmes are open to you, and whether you have to apply from your country of residence or country of origin.

In the scholarship database you can find out where your nearest contact person is ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) under the "Contact and advice" tab.

**5. Can I apply for a scholarship whatever subject I am studying?**

The DAAD offers scholarship programmes throughout the world that are open to all subjects. There are also subject-specific programmes. In the scholarship database ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) you can select the scholarships that are offered for your group of subjects.

**6. What language skills do I need to apply for a scholarship?**

The required language skills generally depend on study plans and subject: In the arts, social sciences and in law, at least a good knowledge of German is usually expected. For the natural sciences and engineering, and if English can be spoken at the host institute or if the study programme is taught in English, proof of good English language skills may also be accepted. Depending on the country of origin and the scholarship programme, however, certain language skills may be required. The "Application requirements" in the Call for Applications specifies what requirements these may be.

### B. Preparing your application

- 1. The Call for Applications specifies that a "Description of my study plans" or a "Letter of motivation" has to be submitted. What exactly does this mean?**  
More information on how to write a letter of motivation is given in section G: "[How do I write a letter of motivation?](#)"
- 2. The Call for Applications specifies that a comprehensive and precise "Description of my research project". What does this mean?**  
More information on how to describe your research project is given in section G: "[How do I describe my research project?](#)"
- 3. I would like to improve my German before I arrive in the country. Are there online language courses which I can enrol for in my home country?**  
Yes, you can learn German online. Find out on the DAAD website [Deutsch-lernen.net](#) about the different options that are available for learning German. Special online German language courses are offered by the [Goethe-Institut](#), for example, or [Deutsch-Uni Online](#) (for scholarship holders whose scholarships last longer than 6 months, the DAAD covers the costs of a DUO module.)

### C. Planning your project

- 1. Do I have to have contacts in Germany when I apply?**  
Yes, if you are carrying out individual research in Germany or – in artistic subjects – wish to continue your education individually, you need an invitation from a German supervisor (see item 2).  
  
If you are participating in a structured study or doctoral degree programme, you only need to provide information about your chosen programme (see "Application procedure" in the Call for Applications). If you already have a contact at your host university, it is also advisable to enclose appropriate proof (e.g. e-mail correspondence).
- 2. I need a supervisor for my individual project in Germany. Who can be my academic host?**  
Hosts can be university teachers or academic teaching staff who work at a state or state-recognised institution of higher education or a non-university research institute in Germany. If possible, the host should have a professorial qualification.
- 3. I have found a supervisor for my individual project. What documents do I need from him for the application?**  
Your academic supervisor must confirm that he/she is willing to help you to carry out your research project or doctoral degree in a "Letter confirming academic supervision", which you must submit with your application. Ideally, the letter of confirmation (informal) from your supervisor
  - indicates that the description of your research project and schedule has been discussed,
  - confirms that a workplace is available for you, and
  - specifies the language that is spoken at the host institute.

### D. Application

### 1. How do I apply?

Application procedures may vary depending on the scholarship programme. To find out where and how to apply, please read the "Application procedure" section of the Call for Applications.

Please contact us if you have any questions. In the scholarship database ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) under the "Contact and advice" tab you can find out where your nearest contact person is.

### 2. In the Call for Applications it says I have to apply through the DAAD portal.

- *What does this mean?*

You have to apply online. In order to do this, you have to register in the DAAD portal. First you have to select the Call for Applications for your chosen scholarship programme and then the tab "Application portal" in the scholarship database ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)). Please note that this tab is only visible in the period in which it is possible to apply for this scholarship programme or when the DAAD portal is open for applications.

- *I have a problem with my online application. What can I do?*

If technical problems occur, send an e-mail to [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de).

- *Which documents do I have to upload to be able to submit an application to the DAAD portal?*

Your application is only complete if you submit all the application documents listed in the Call for Applications. With the exception of your references and work samples (e.g. DVD), all of these documents must be uploaded to the DAAD portal. In some cases, individual documents (e.g. university certificate) may be submitted at a later date if this is explicitly permitted in the programme's Call for Applications.

- *Do I receive confirmation that my application has been received?*

Yes, as soon as you have submitted your application online, you will automatically receive confirmation that your application has been successfully submitted and an e-mail informing you that a message has been sent to you via the portal's messaging system. The message confirms that your application has been received.

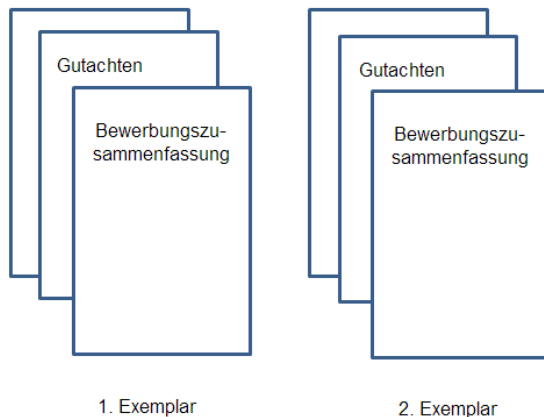
- *I have sent my application to the DAAD portal. Is my application now binding?*

No. For your online application to be binding, you have to print out the "Application summary" generated in the portal and send this summary together with the documents which did not have to be uploaded (such as references or work samples) to the application address. Please take note of the application deadline indicated in the Call for Applications. This applies both to the online application and to the dispatch of the "Application summary" by post (the postmark date is valid).

### 3. Several copies of the application have to be submitted. In what order should documents be submitted?

Each copy must contain an application summary of your online application and, if applicable, references. Please submit your documents in the order in which the documents are listed in the Call for Applications.

Example: 2 copies



In some subjects, work samples (e.g. on a DVD) are required. Only one copy of work samples needs to be submitted to the application address.

### 4. Should the individual copies be stapled or bound together?

No, please do not staple or bind documents together, or submit documents in a file. This makes it more difficult for us to prepare applications for the selection committee. Please make sure that the documents are printed on one side and not doubled-paged.

### 5. The Call for Applications states that I have to submit a reference from a university teacher. Who can write a reference for my application?

References in scientific subjects should be written by university professors who can provide information about the following:

- How are your academic achievements?
- What are your academic and personal qualities?
- Is your project well planned, feasible and relevant?
- What significance does the scholarship have for your academic and professional career?

### 6. Do I have to apply in German?

Unless otherwise stated in the Call for Applications, you can submit your application either in German or English. Please note that application documents that are not in German or English must be translated either into German or English. The translations do not have to be certified for the application procedure and you may do the translations yourself. In most scholarship programmes, translations have to be submitted again in certified form if a scholarship is awarded.

### 7. What language certificates do I need when I apply for a scholarship?

You can find out what language certificates you need when you apply for a scholarship in the "Application procedure" section of the Call for Applications.

### 8. My native language is English or German. Do I still have to provide proof of my knowledge of English or German?

No, in this case a language certificate is not required.

**9. Do my certificates and transcripts (lists of grades) have to be certified for my application?**

No, not initially. If your certificates and transcripts are not in German or English, you can translate the documents for your application yourself. The DAAD does not usually ask you to submit certified documents (if a positive decision is made) until after the selection has been made.

## E. Selection

**1. Who makes a decision about my application?**

A pre-selection or assessment of submitted applications is usually made in your home country by a pre-selection committee. The pre-selection committee may be made up of local university teachers (with special consideration given to former DAAD scholarship holders and former holders of scholarships from the Alexander von Humboldt Foundation), German university teachers and lecturers appointed by the DAAD, lecturers from the Goethe Institute, representatives of responsible ministries or partner organisations of the DAAD or the DAAD's regional office.

An independent committee made up of German university teachers is responsible for making the final decision. If necessary, experts in the respective subject are asked to submit written statements.

DAAD employees have no right to vote in the scholarship election procedure.

**2. According to which criteria does the selection committee make its decision?**

Scholarships are awarded on the basis of academic qualifications and personal suitability. In detail, selection criteria include the following:

- previous coursework and examinations and specialist knowledge
- if applicable, confirmation of applicant's academic supervision from a German university teacher, contacts between home and host institute
- if applicable, knowledge of German
- if applicable, letter of recommendation from a university teacher
- general personal skills and qualities which may be of relevance to a stay abroad
- if applicable, the project's relevance for the home country in terms of development policy
- applicability of experiences gained in Germany in the home country (chances of professional reintegration)

### F. Scholarship

#### 1. How high is the monthly scholarship payment?

The scholarship payment depends on the applicant's academic qualifications. It is usually € 650 for students, € 750 for postgrads and around € 1,000 for doctoral candidates and postdocs. Payments for university teachers are usually € 2,000 for assistant teachers, assistant professors and lecturers, € 2,150 for professors (as of May 2014). You can find an overview of other possible benefits in each Call for Applications.

#### 2. Who pays for outward and return travel expenses?

Unless travel expenses are covered by another source of funding, the DAAD pays a contribution towards the scholarship holder's travel expenses.

#### 3. Can I bring my family with me?

If the funding period is less than six months, there are no provisions to unite families and therefore no family allowances can be paid. For scholarships with a funding period of over six months, please read the Call for Applications to find out if this programme provides for family members.

#### 4. Do I have to take out health insurance in Germany?

Scholarship holders and accompanying family members must be covered by health insurance throughout their stay in Germany from their first day in the country. Health insurance coverage in Germany is regulated differently depending on country of origin. You will be informed about the conditions of health insurance and the services provided by the DAAD when you receive the Scholarship Award Letter.

#### 5. Am I allowed to take on a part-time job as a scholarship holder in Germany?

Scholarship holders wishing to work part-time during their scholarship, in other words pursue gainful employment, always require the approval of the DAAD. The host must also approve the part-time job. The DAAD is responsible for making sure that the part-time job does not endanger fulfilment of the scholarship purpose, as described in the introduction of the Call for Applications. Casual earnings which exceed the so-called "Income limit for part-time workers" (currently € 450 a month) are credited against the monthly scholarship payments.

### G. Notes and advice on application documents

#### How do I write my letter of motivation? – Guidelines

A letter of motivation is required when you apply for a study scholarship or a grant for a language or specialist course. This letter gives you the chance to describe your personality and the reasons why you are applying for a DAAD scholarship.

The following information and questions will help you to write an informative letter of motivation.



### Content

- Facts about your education, skills and knowledge;
  - Studies: study programme, number of semesters, if applicable, degree
  - Professional experience, if applicable
  - Academic knowledge, skills and language skills
  - Prizes and awards (if applicable)
  
- Academic motivation
  - Why do you wish to take the study programme or attend the language or specialist course for which you are applying?
  - What appeals to you about the university you have chosen?
  - What are your expectations of studying in Germany or attending the course (personal, professional, for your career)?
  
- Reasons for applying for a scholarship
  - What do you expect of this scholarship?
  - How will the scholarship help you achieve your academic, professional and personal goals?
  
- Personal interests  
Here you can outline special extracurricular achievements and commitments or personal qualities that say something about your character.

### Formal information

The letter of motivation should be between one and three DIN A4 pages long.

#### **How should I introduce my research project? – Or: How do I write a research exposé?**

In a research exposé, you define the goals of your research work, reflect upon the theoretical and methodical procedure and you describe the individual steps.

#### **The objective**

- What is the content of your research project?
- Which steps are planned?
- How do you plan your work schedule?

#### **The structure**

The description (approx. 3 – 10 pages) should provide information about the following:

1. The research field in general and the current state of research literature:
  - What is the current level of research?
  - Which theories/work of other scientists do you refer to?
  - Discussion of the theoretical framework or model
  - What is your research question?

2. Key research questions (hypotheses), research objectives and the scientific relevance of your project:
  - What do you intend finding out?
  - What goals are you pursuing with your project?
3. Research strategies/methods:
  - How do you intend answering the research questions?
  - How do you want to collect data (document analyses, quantitative or qualitative survey, experiment, etc.)?
  - Which scientific literature will you use?
  - How will you evaluate results?
  - What is your schedule?
  - What preparation have you already done or intend doing before funding begins?
4. Ethical issues/anticipated difficulties collecting data
5. Provisional schedule (in tabular form)
  - How much time do you need for the individual research phases (before, during and, if applicable, after the scholarship period)?
6. Research bibliography
  - List of books and essays upon which your work is based.

Not all of these points may apply to your project. When composing your letter of motivation, please also refer to the "Rules of good scientific practice" contained in the DAAD leaflet of the same name.

## Häufig gestellte Fragen

### A. zu den Voraussetzungen für eine Stipendienbewerbung

**1. Gibt es eine Altersbeschränkung für DAAD-Stipendien?**

Es gibt keine Altershöchstgrenze. In manchen Stipendienprogrammen gilt lediglich die Einschränkung, dass der letzte Abschluss nur eine bestimmte Zeit zurückliegen darf. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Stipendienausschreibung.

**2. Ich habe mein Hochschulstudium zum Zeitpunkt der Bewerbung noch nicht abgeschlossen. Kann ich mich trotzdem um ein Stipendium bewerben?**

Ja; in Programmen für Graduierte können Sie sich frühestens im letzten Studienjahr bewerben und müssen alle akademischen Voraussetzungen, die in der Ausschreibung gefordert sind, bis zum Zeitpunkt des Stipendienantritts erfüllen. Das Abschlusszeugnis muss vor Stipendienantritt vorgelegt werden.

**3. Ich bin bereits in Deutschland. Kann ich mich dennoch bewerben?**

Ja, wenn Sie sich zum Zeitpunkt der Bewerbung maximal 15 Monate in Deutschland aufhalten, können Sie sich bewerben. Referenzdatum ist der Bewerbungsschluss.

**4. Ich lebe zurzeit nicht in meinem Herkunftsland. Kann ich mich trotzdem um ein Stipendium bewerben?**

Bitte beachten Sie, dass für das Bewerbungsverfahren in der Regel maßgeblich ist, wo Sie Ihren Lebensmittelpunkt haben bzw. wo Sie innerhalb des letzten Jahres vor der Bewerbung gelebt haben. Auf jeden Fall sollten Sie sich beraten lassen und klären, welche Stipendienprogramme für Sie offen stehen und ob Sie sich in Ihrem Wohnsitzland oder in Ihrem Herkunftsland bewerben müssen.

Ansprechpartner in Ihrer Nähe finden Sie in der Stipendiendatenbank ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) auf der Registerkarte „Kontakt und Beratung“.

**5. Kann ich mich mit jedem Studienfach bewerben?**

Der DAAD bietet weltweit Stipendienprogramme an, die allen Fächern offen stehen. Darüber hinaus gibt es fachspezifische Sonderprogramme. In der Stipendiendatenbank ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) können Sie die Stipendien selektieren, die für Ihre Fachgruppe angeboten werden.

**6. Welche Sprachkenntnisse werden für eine Stipendienbewerbung vorausgesetzt?**

Generell hängen die Anforderungen an das Sprachniveau vom Vorhaben und Fach des Bewerbers ab: In Geistes- und Sozialwissenschaften sowie Jura werden in der Regel mindestens gute Deutsch-Sprachkenntnisse erwartet. Bei Natur- und Ingenieurwissenschaftlern und wenn am Gastinstitut Englisch gesprochen werden kann bzw. wenn der Studiengang in Englisch durchgeführt wird, können auch nachweislich gute englische Sprachkenntnisse ausreichen. Je nach Herkunftsland und Stipendienprogramm können aber auch bestimmte Sprachkenntnisse vorausgesetzt werden. Welche dies sind, ist im Abschnitt „Bewerbungsvoraussetzungen“ der Stipendienausschreibung geregelt.

### B. zur Vorbereitung der Bewerbung

- 1. In der Stipendienausschreibung wird eine "Darlegung meines Studienvorhabens" bzw. ein "Motivationsschreiben" gefordert. Was ist damit gemeint?**

Tipps zum Verfassen eines Motivationsschreibens finden Sie im Abschnitt G: „Wie verfasse ich ein Motivationsschreiben?“

- 2. In der Stipendienausschreibung wird eine ausführliche und präzise "Darlegung meines Forschungsvorhabens" gefordert. Was ist damit gemeint?**

Tipps zur Darlegung eines Forschungsvorhabens finden Sie im Abschnitt G: „Wie stelle ich mein Forschungsvorhaben dar?“

- 3. Ich möchte meine Deutschkenntnisse schon vor meinem Deutschlandaufenthalt verbessern. Gibt es Online-Sprachkurse, die ich schon in meinem Heimatland belegen kann?**

Ja, es gibt Internetangebote zum Deutschlernen. Informieren Sie sich auf der DAAD-Website [Deutsch-lernen.net](http://Deutsch-lernen.net) über verschiedene Möglichkeiten Deutsch zu lernen. Spezielle Online-Deutschkurse bieten zum Beispiel das [Goethe-Institut](http://Goethe-Institut) oder auch [Deutsch-Uni Online](http://Deutsch-Uni Online) (Für Stipendiaten, deren Stipendium länger als 6 Monate dauert, übernimmt der DAAD die Kurskosten für ein DUO-Modul.) an.

### C. zur Planung des Vorhabens

- 1. Muss ich zum Zeitpunkt der Bewerbung bereits über Kontakte in Deutschland verfügen?**

Ja, wenn Sie in Deutschland individuell forschen oder - in künstlerischen Fächern - sich individuell weiterbilden möchten, benötigen Sie die Einladung eines deutschen Betreuers (siehe Punkt 2).

Bei Teilnahme an einem strukturierten Studien- oder Promotionsprogramm genügen Informationen über den ausgewählten Studiengang (siehe "Bewerbungsverfahren" in der Stipendienausschreibung). Wenn bereits ein Kontakt zu der Gasthochschule besteht, ist außerdem eine entsprechende Dokumentation des Kontakts (z.B. E-Mail-Korrespondenz) empfehlenswert.

- 2. Ich benötige einen Betreuer für mein individuelles Vorhaben in Deutschland. Wer kann mein Gastgeber sein?**

Gastgeber können Hochschullehrer oder wissenschaftliche Lehrkräfte sein, die an einer staatlichen bzw. staatlich anerkannten deutschen Hochschule oder außeruniversitären Forschungseinrichtung tätig sind. Im wissenschaftlichen Bereich sollte der Gastgeber nach Möglichkeit habilitiert sein.

- 3. Ich habe einen Betreuer für mein individuelles Vorhaben gefunden. Welche Unterlagen benötige ich von ihm für die Bewerbung?**

Die Bereitschaft, Sie bei der Durchführung Ihres Forschungsvorhabens oder Ihrer Promotion zu unterstützen, bestätigt Ihr wissenschaftlicher Gastgeber in einer so genannten „Betreuungszusage“, die Sie zusammen mit der Bewerbung einreichen müssen. Idealerweise enthält das Zusageschreiben (formlos) Ihres Betreuers Angaben darüber,

- dass die Darstellung des Forschungsvorhabens und der Zeitplan abgeprochen sind,
- dass ein Arbeitsplatz zur Verfügung steht, und

- welches die Arbeitssprache am Gastinstitut ist.

### D. zur Bewerbung

#### 1. Wie kann ich mich bewerben?

Je nach Stipendienprogramm gelten unterschiedliche Bewerbungsverfahren. Wo und wie Sie sich bewerben müssen, lesen Sie bitte im Abschnitt „Bewerbungsverfahren“ der Programmausschreibung nach.

Bei Fragen lassen Sie sich bitte beraten. Ansprechpartner in Ihrer Nähe finden Sie in der Stipendiendatenbank ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) auf der Registerkarte „Kontakt und Beratung“ eines Stipendienprogramms.

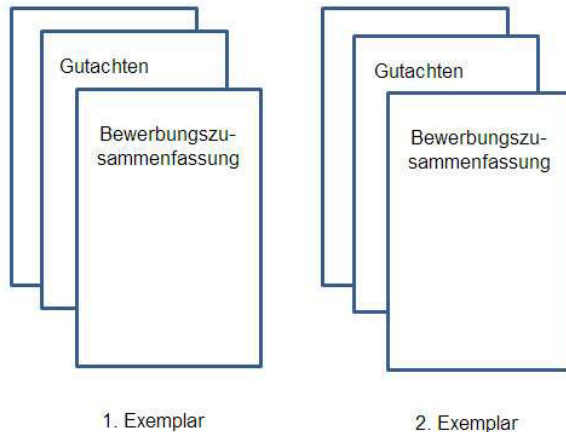
#### 2. In der Stipendienausschreibung steht, dass ich mich über das "DAAD-Portal" bewerben muss.

- *Was bedeutet das?*  
Sie müssen sich online bewerben. Dazu müssen Sie sich am DAAD-Portal registrieren. Wählen Sie dazu in der Stipendiendatenbank ([www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)) zunächst die Ausschreibung des gewünschten Stipendienprogramms und dort die Registerkarte „Zum Bewerbungsportal“. Bitte beachten Sie, dass diese Registerkarte nur in der Zeit sichtbar ist, in der eine Bewerbung in diesem Stipendienprogramm möglich bzw. in der das DAAD-Portal für Bewerbungen geöffnet ist.
- *Ich habe Probleme mit meiner Online-Bewerbung. Was kann ich tun?*  
Sollten technische Probleme auftreten, schreiben Sie bitte eine E-Mail an [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de).
- *Welche Dokumente muss ich hochladen, um eine Bewerbung im DAAD-Portal einreichen zu können?*  
Damit Ihre Bewerbung als vollständig gilt, müssen Sie alle in der Ausschreibung genannten Bewerbungsunterlagen einreichen. Mit Ausnahme der Gutachten und Arbeitsproben (z.B. DVD) sind all diese Dokumente im DAAD-Portal hochzuladen. In bestimmten Fällen können einzelne Unterlagen (z.B. ein Hochschulzeugnis) auch nachgereicht werden, sofern dies in der Ausschreibung des Stipendienprogramms ausdrücklich zugelassen wird.
- *Wird der Eingang meiner Bewerbung bestätigt?*  
Ja, sobald Sie Ihre Bewerbung online abgesendet haben, erhalten Sie automatisch eine Bestätigung über den erfolgreichen Versand der Bewerbung und eine E-Mail mit dem Hinweis, dass eine Nachricht im Mitteilungssystem des Portals für Sie vorliegt. In der Nachricht wird der Eingang Ihrer Bewerbung bestätigt.
- *Ich habe meine Bewerbung im DAAD-Portal abgeschickt. Ist meine Bewerbung damit gültig?*  
Nein. Damit die Online-Bewerbung gültig wird, müssen Sie die im Portal erzeugte „Bewerbungszusammenfassung“ ausdrucken und zusammen mit den Unterlagen, die Sie nicht im Portal hochladen müssen (wie beispielsweise Gutachten oder Arbeitsproben) an den Bewerbungsort senden. Bitte beachten Sie den in der Ausschreibung angegebenen Bewerbungsschluss. Dieser gilt sowohl für die online-Bewerbung als auch für das Verschicken der "Bewerbungszusammenfassung" per Post (es gilt der Poststempel).

### 3. Die Bewerbung muss in mehreren Exemplaren eingereicht werden. Wie soll ich die Unterlagen ordnen?

Jedes Exemplar muss eine Bewerbungszusammenfassung Ihrer Online-Bewerbung sowie gegebenenfalls Gutachten enthalten. Sortieren Sie bitte die Unterlagen in der Reihenfolge, in der die Unterlagen in der Ausschreibung aufgelistet sind.

Beispiel: 2 Exemplare



In manchen Fächern werden Arbeitsproben (z.B. auf einer DVD) verlangt. Diese müssen grundsätzlich nur in einem Exemplar an die Bewerbungsstelle geschickt werden.

### 4. Sollen die einzelnen Exemplare geheftet oder gebunden werden?

Nein, bitte heften oder binden Sie die Unterlagen nicht. Es besteht auch keine Notwendigkeit, die Unterlagen in Ordner einzusortieren. Das erschwert die Vorbereitung Ihrer Unterlagen für die Auswahlkommission.

### 5. In der Stipendienausschreibung ist angegeben, dass ich ein Gutachten eines Hochschullehrers einreichen muss. Wer kann ein Gutachten für meine Bewerbung ausstellen?

Gutachten sollten in wissenschaftlichen Fächern von promovierten Hochschullehrern ausgestellt werden, die unter anderem zu folgenden Fragen Auskunft geben können:

- Wie sind Ihre akademischen Leistungen?
- Wodurch zeichnen Sie sich fachlich und persönlich aus?
- Ist Ihr Vorhaben gut geplant, durchführbar und relevant?
- Welche Bedeutung hat das Stipendium für Ihre wissenschaftliche und berufliche Karriere?

### 6. Muss ich mich auf Deutsch bewerben?

Wenn in der Stipendienausschreibung nicht anders angegeben, können Sie Ihre Bewerbung entweder auf Deutsch oder Englisch einreichen. Bitte beachten Sie, dass Sie Bewerbungsunterlagen, die nicht auf Deutsch oder Englisch vorliegen, entweder auf Deutsch oder Englisch übersetzen (lassen). Die Übersetzungen müssen für die Bewerbung nicht beglaubigt sein und können von Ihnen selbst angefertigt werden. In den meisten Stipendienprogrammen werden die Übersetzungen im Falle einer Förderung von den Stipendiaten noch einmal in beglaubigter Form angefordert.

### 7. Welcher Sprachnachweis ist für eine Stipendienbewerbung erforderlich?

Welcher Sprachnachweis für eine Stipendienbewerbung erforderlich ist, ist im Abschnitt „Bewerbungsverfahren“ der Stipendienausschreibung geregelt.

## Häufig gestellte Fragen

### 8. Meine Muttersprache ist Englisch bzw. Deutsch. Muss ich meine englischen bzw. deutschen Sprachkenntnisse dennoch durch ein Sprachzeugnis belegen?

Nein, ein Sprachzeugnis ist in diesem Fall nicht erforderlich.

### 9. Muss ich meine Zeugnisse und meine Transskripte (Notenlisten) für meine Bewerbung beglaubigen lassen?

Nein, zunächst nicht. Falls Ihre Zeugnisse und Ihre Transskripte nicht auf Deutsch oder Englisch vorliegen, können Sie die Dokumente für Ihre Bewerbung selbst übersetzen. Erst nach der Auswahlentscheidung fordert der DAAD Sie (im positiven Falle) in der Regel auf, beglaubigte Unterlagen vorzulegen.

## E. zur Auswahl

### 1. Wer entscheidet über meine Bewerbung?

In der Regel wird im Heimatland zunächst eine Vorauswahl bzw. Beurteilung der eingegangenen Bewerbungen durch eine Vorauswahlkommission vorgenommen. Die Vorauswahlkommission kann aus einheimischen Hochschullehrern (unter besonderer Berücksichtigung ehemaliger DAAD-Stipendiaten und ehemaliger Stipendiaten der Alexander von Humboldt-Stiftung), vom DAAD vermittelten deutschen Hochschullehrern und Lektoren, Dozenten des Goethe-Instituts, Vertretern der zuständigen Ministerien oder der Partnerorganisationen des DAAD oder der zuständigen Außenstelle des DAAD bestehen.

Die endgültige Auswahl liegt bei einer unabhängigen Kommission, in der deutsche Hochschullehrer und Hochschullehrerinnen vertreten sind. Im Bedarfsfall werden zusätzlich schriftliche Stellungnahmen von Fachvertretern eingeholt.

Mitarbeiter des DAAD haben grundsätzlich kein Stimmrecht bei der Stipendienauswahl.

### 2. Nach welchen Kriterien entscheidet die Auswahlkommission?

Zentrale Auswahlkriterien sind:

- die Darlegung und Begründung des Antrags
  - bei Studien-, Forschungs- und Fortbildungsaufenthalten: ein überzeugendes und gut geplantes Vorhaben (siehe Abschnitt G: „*Wie stelle ich mein Forschungsvorhaben dar?*“)
  - bei strukturierten Studienprogrammen und Sprach- oder Fachkursen: eine gut begründete Kurswahl (siehe Abschnitt G: „*Wie verfasse ich ein Motivationsschreiben?*“).
- die akademischen Leistungen.

Darüber hinaus werden auch zusätzlich eingereichte Unterlagen, die die fachliche Eignung belegen oder auch über außerfachliches Engagement Auskunft geben, in die Bewertung einbezogen.

### F. zum Stipendium

#### 1. Wie hoch ist die monatliche Stipendienrate?

Die Stipendienhöhe richtet sich nach der akademischen Qualifikation. Sie beträgt in der Regel 650 Euro für Studierende, 750 Euro für graduierte Stipendiaten und 1.000 Euro für Doktoranden bzw. promovierte Stipendiaten (Post Docs). Die Raten für Hochschullehrer sind in der Regel: 2.000 Euro für Assistenten, Assistenzprofessoren und Dozenten, 2.150 Euro für Professoren (Stand: Mai 2014). Einen Überblick über weitere mögliche Leistungen finden sie jeweils in der Programmausschreibung.

#### 2. Wer zahlt die Kosten für An- und Abreise?

Sofern die Anreise nicht von anderer Seite übernommen wird, zahlt der DAAD einen Zuschuss zu den Kosten der An- und Abreise der Stipendiaten.

#### 3. Kann ich meine Familie mitbringen?

Sofern die Förderdauer weniger als 6 Monate beträgt, ist der Familiennachzug grundsätzlich nicht vorgesehen und können keine Familienzuschläge gezahlt werden. Bei Stipendien mit einer Förderdauer von mehr als 6 Monaten, entnehmen Sie bitte der Stipendiausschreibung, ob eine Förderung von Familienangehörigen in diesem Programm vorgesehen ist.

#### 4. Muss ich in Deutschland eine Krankenversicherung abschließen?

Stipendiaten und begleitende Familienangehörige müssen vom ersten Tag an während der gesamten Dauer des Deutschlandaufenthaltes krankenversichert sein. Je nach Herkunftsland ist der Krankenversicherungsschutz in Deutschland unterschiedlich geregelt. Einzelheiten zu den Bedingungen der Krankenversicherung und zu den Leistungen des DAAD werden Ihnen zusammen mit der Stipendienzusage mitgeteilt.

#### 5. Darf ich als Stipendiat in Deutschland eine Nebentätigkeit annehmen?

Stipendiaten, die während des Stipendiums eine Nebentätigkeit, das heißt eine Beschäftigung gegen Vergütung, annehmen möchten, brauchen in jedem Fall die Zustimmung des DAAD. Zusätzlich erforderlich ist, dass der Gastgeber die Nebentätigkeit befürwortet. Der DAAD prüft, ob die Nebentätigkeit die Erfüllung des Stipendienzwecks, wie er in dem einleitenden Abschnitt der Ausschreibung formuliert ist, gefährdet. Nebeneinkünfte, die die so genannte „Verdienstgrenze für geringfügig Beschäftigte“ (zurzeit 450 Euro monatlich) übersteigen, werden auf die monatliche Stipendienrate angerechnet.

### G. zu Tipps und Hinweisen zu Bewerbungsunterlagen

#### Wie verfasse ich ein Motivationsschreiben? - Ein Leitfaden

Ein Motivationsschreiben wird bei Bewerbungen um ein Studienstipendium oder um einen Sprach- oder Fachkurs verlangt. Es bietet Ihnen die Möglichkeit, Ihre Persönlichkeit und Ihre Beweggründe für die Bewerbung um ein DAAD-Stipendium vorzustellen.

Die folgenden Hinweise und Leitfragen sollen helfen, ein aussagekräftiges Motivationsschreiben zu verfassen.



### Inhaltliches

- Fakten zu Ihrer Ausbildung, Fähigkeiten und Kenntnissen
  - Studium: Studiengang, Fachsemester, ggf. Abschluss
  - Berufserfahrung, wenn vorhanden
  - fachliche Kenntnisse, Fähigkeiten und Sprachkenntnisse
  - Preise und Auszeichnungen (falls zutreffend)
- Motivation zum Studium
  - Warum möchten Sie den Studiengang studieren oder den Sprach- bzw. Fachkurs besuchen, für den Sie sich bewerben?
  - Was reizt Sie an der Hochschule, die Sie ausgewählt haben?
  - Was erhoffen Sie sich von dem Studium in Deutschland bzw. von dem Besuch des Kurses (persönlich, beruflich, für die Karriere)?
- Motivation zum Stipendium
  - Warum bewerben Sie sich um ein DAAD-Stipendium?
  - Was erhoffen Sie sich davon?
  - Wie wird das Stipendium helfen, Ihre akademischen, beruflichen und persönlichen Ziele zu erreichen?
- Persönliche Interessen  
Hier können Sie darlegen, welche besonderen außeruniversitären Leistungen und Engagements oder auch persönlichen Eigenschaften für Sie sprechen.

### Formales

Das Motivationsschreiben sollte mindestens eine DIN A4-Seite lang sein, aber nicht länger als 3 Seiten.

### Wie stelle ich mein Forschungsvorhaben dar? - Oder: Wie schreibe ich ein Forschungsexposé?

In einem Forschungsexposé legen Sie die Ziele der Forschungsarbeit fest, reflektieren über das theoretische und methodische Vorgehen und beschreiben die einzelnen Arbeitsschritte.

#### Das Ziel

- was der Inhalt Ihres Forschungsprojektes ist,
- welche Arbeitsschritte geplant sind, und
- wie der zeitliche Ablauf geplant ist.

#### Der Aufbau

Die Darstellung (ca. 3 – 10 Seiten) sollte informieren über

1. das Forschungsgebiet allgemein und den Stand der Forschungsliteratur:
  - Wie ist der aktuelle Forschungsstand?
  - Auf welche Theorien/Arbeiten anderer Wissenschaftler beziehen Sie sich?
  - Diskussion des theoretischen Rahmens bzw. des Modells
  - Wie ist die Fragestellung des Vorhabens?

## Häufig gestellte Fragen

2. zentrale Forschungsfragen (Hypothesen), Forschungsziele und die wissenschaftliche Bedeutung des Vorhabens:
  - Was beabsichtigen Sie, herauszufinden?
  - Welche Ziele verfolgen Sie mit dem Vorhaben?
3. die Forschungsstrategie/Methoden:
  - Wie wollen Sie die Forschungsfragen beantworten?
  - Wie wollen Sie Daten sammeln (Dokumentenanalyse, quantitative oder qualitative Erhebung, Experiment, etc.)?
  - Welche wissenschaftliche Literatur werden Sie verwenden?
  - Wie werden Sie die Ergebnisse auswerten?
  - Wie sieht der Zeitplan aus?
  - Welche Vorarbeiten haben Sie bereits geleistet und werden Sie bis zum Stipendienantritt leisten?
4. ethische Fragen/zu erwartende Schwierigkeiten im Zusammentragen der Daten
5. den vorläufigen Zeitplan (Tabellenform)
  - Wie viel Zeit brauchen Sie für die einzelnen Forschungsphasen (vor, während und ggf. nach der Stipendienzeit)?
6. Forschungsbibliografie
  - Auflistung der Bücher und Aufsätze, die Ihrer Arbeit zugrunde liegen.

Möglicherweise trifft nicht jeder Punkt für Ihr Projekt zu. Bitte beachten Sie beim Schreiben außerdem die im gleichnamigen DAAD-Merkblatt aufgeführten „Regeln der guten wissenschaftlichen Praxis“.

## DAAD Scholarship for Development-Related Postgraduate Master Courses

(Intake: 2015/2016)

The scholarship offers foreign graduates from development and newly industrialised countries from all disciplines and with **at least two years' professional experience** the chance to take a postgraduate or **Master's degree** at a state or state-recognised German university, and in exceptional cases to take a **doctoral degree**, and to obtain a university qualification (Master's/PhD) in Germany. The portfolio includes **37 programmes** mainly in the fields of **economic sciences, development cooperation, engineering, regional planning, agricultural and forest sciences, environmental sciences, medicine and public health, social and political sciences** etc.

### What is supported?

Individual scholarships that are listed on the "List of all Postgraduate courses with application deadlines" (see [www.daad.de/pgc](http://www.daad.de/pgc) or attachment)

### Duration of funding

12 to 36 months, depending on study programme

### Value

Depending on academic level, monthly payments of **750 €** for graduates or **1,000 €** for doctoral candidates, payments towards health, accident and personal liability insurance cover, travel allowance, unless these expenses are covered by the home country or another source of funding

### What requirements have to be fulfilled?

Candidates have a Bachelor degree (usually a four-year course) in an appropriate subject

Candidates have at least two years' professional experience

Candidates can prove their motivation is development-related and be expected to take on social responsibility and initiate and support processes of change in their personal and professional environment after their training/scholarship

The last academic degree (usually a Bachelor's degree) should have been completed no longer than six years previously

At least two years' relevant professional experience

Profound language skills, depending on chosen study programme

### Application documents and further information

[www.daad.de/pgc](http://www.daad.de/pgc)

### Application deadline

Depending on chosen study programme; please check scholarship brochure or the website of your chosen study programme.

### Application address

Apply directly to the chosen study programme

Questions concerning the scholarship can be answered by carefully reading the information provided via the above link. **Questions concerning a particular programme have to be directed towards the respective contact person (as mentioned in the list/booklet).** General questions can be answered by Sophia Bellmann, DAAD lecturer in the Republic of Moldova.

Contact details:

**Sophia Bellmann, DAAD**

Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă“

Catedra Filologie Germană

str. Ion Creangă, 1, sala 713

2069 Chişinău

E-Mail: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com), [daad.chisinau@gmx.de](mailto:daad.chisinau@gmx.de)

Phone: 022 24 07 49

Office hours (except October, 21<sup>st</sup>) every Tuesday 10:00 am – 01:00 pm

## Journalisten International

„**Journalisten International**“ ermöglicht Studentinnen und Studenten der Journalistik bzw. Germanistik mit journalistischen Erfahrungen aus Belarus, Russland, der Ukraine, Moldova, dem Südkaukasus und Zentralasien einen dreimonatigen Studien- und Praktikumsaufenthalt am Internationalen Journalisten-Kolleg der Freien Universität Berlin. Das dreimonatige Programm besteht aus einem Seminarprogramm zu Geschichte, Politik, Wirtschaft und Kultur sowie Medien und Journalismus in Deutschland, sechswöchigen Praktika in TV-, Hörfunk-, Online- oder Zeitungsredaktionen und einer einwöchigen Informationsreise durch Deutschland. Die Stipendiatinnen und Stipendiaten können sich am Internationalen Journalisten-Kolleg mit Kolleginnen und Kollegen aus vielen europäischen Ländern austauschen. Bewerben können sich Studierende der Journalistik und Germanistik mit journalistischer Erfahrung. Bei Antragstellung müssen sie sich im 1. oder 2. Jahr des Masterstudiums oder im letzten Jahr des Diplomstudiums befinden. Da das Programm auf Deutsch durchgeführt wird, sind sehr gute Deutschkenntnisse erforderlich.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten ein Stipendium von **750,- Euro** pro Monat und eine Reisekostenpauschale. Eine kostengünstige Unterkunft in einem Berliner Studentenwohnheim steht bereit.

Der Bewerbungsschluss für Journalisten International 2015 (Laufzeit: 3 Monate von Juli –September 2015) **ist der 30. November 2014 (Eingang der Bewerbung)**.

### Bewerbungsunterlagen

1. **Bewerbungsformular**
2. Lebenslauf (tabellarisch)
3. Motivationsschreiben
4. Zeugnisse in Kopie bzw. Auszug aus dem Studienbuch
5. zwei journalistische Arbeitsproben
6. Nachweis von Deutschkenntnissen, z.B. onDaF\*, TestDaF

\* Der onDaF-Testtermin in Chisinau ist der 04. November 2014, 18.00 Uhr. Anmeldung bei der DAAD-Lektorin in der Republik Moldau: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)

Alle Angaben sind ohne Gewähr. Informieren Sie sich rechtzeitig bei der **DAAD-Außenstelle Moskau**, wo die Bewerbungen eingereicht werden müssen.

Bitte beachten Sie die Bewerbungsfrist und die aktuelle Ausschreibung hier:

[http://www.daad.ru/?m=1.5&seite=1\\_5\\_1a&id=53](http://www.daad.ru/?m=1.5&seite=1_5_1a&id=53)

Die Vorauswahl der Teilnehmer, die Auswahlgespräche sowie die Benachrichtigung über die Ergebnisse übernimmt das Moskauer DAAD-Büro. Die Auswahlgespräche finden vor einer unabhängigen Kommission statt.

**Die vollständigen Bewerbungsunterlagen sind per Post an die Außenstelle Moskau des DAAD zu senden:**

**DAAD, Außenstelle Moskau**  
**Programm „Journalisten International“**  
Leninskij Prospekt 95 a  
119313 Moskau, Russland  
Tel.: +7 499 132 24 29  
Fax: +7 499 132 49 88

**sowie per E-Mail in einem PDF-Dokument an:**  
[jil@zedat.fu-berlin.de](mailto:jil@zedat.fu-berlin.de)

Ihr Ansprechpartner: [timoshko@daad.ru](mailto:timoshko@daad.ru)

Weitere Informationen finden Sie auf [www.daad.ru](http://www.daad.ru) oder [www.jil.fu-berlin.de](http://www.jil.fu-berlin.de).

Bewerbungsschluss: **30. November 2014**

## **Studienstipendien für Graduierte aller wissenschaftlichen Fächer/ Study Scholarships for Foreign Graduates of All Disciplines/**

Учебные стипендии для выпускников ВУЗов всех научных специальностей

### **Описание**

Эта стипендия предоставляет иностранным выпускникам ВУЗов **всех** научных специальностей возможность обучения в магистратуре (Master) в одном из государственных или имеющих государственную аккредитацию немецких ВУЗов и получения в Германии степени магистра (Master).

Пожалуйста, обратите внимание, что для соискателей из области искусства или архитектуры DAAD предлагает отдельные специализированные программы стипендий (см. [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de) и дальше в брошюре).

Финансирование стипендии зависит от продолжительности выбранной специальности/вида обучения и может быть в пределах от 10 до 24 месяцев. Стипендия выделяется изначально на один академический год (до 31.07.2016), а потом, при хороших достижениях, продлевается по запросу на весь период учебного курса. Также возможна подача заявки на стипендию длительностью в один год, например для третьего и четвертого семестра двухгодичной магистерской программы, в случае если обучение в Германии было начато уже осенью 2014-ого года. В таком случае исключается возможность продления стипендии. Стипендия может быть выдана и в том случае, если предусматривается окончание только первого или второго курса магистратуры, с условием, что диплом магистра будет выдан местным ВУЗом, и что год проведён в Германии будет учитываться как часть учёбы.

### **Размер стипендии**

DAAD выплачивает ежемесячную стипендию в размере **750€**. Стипендия включает также сумму для заключения **медицинского страхования** на время пребывания в Германии. Помимо этого DAAD выплачивает, как правило, соответствующую **фиксированную сумму для покрытия дорожных расходов**. Кроме этого выделяются **субсидии для поддержки процесса обучения и исследования** и, возможно, пособия для оплаты жилья и содержания семьи. В особенности для учебных программ, проводящихся на английском языке, некоторые ВУЗы требуют довольно высокую плату за обучение. Эти расходы могут быть покрыты DAAD лишь в размере не более чем 500€ за семестр.

### **Целевая группа**

В конкурсе на получение учебной стипендии DAAD могут участвовать высококвалифицированные выпускники ВУЗов, которые не позднее начала обучения в Германии получили диплом о высшем образовании (Licentiat), диплом специалиста или сопоставимую академическую научную степень. Перед подачей заявки на стипендию заинтересованные лица должны **подробно** проинформироваться по поводу соответствующих условий для поступления на 3 программы мастерата (языковые сертификаты как TOEFL, TestDaF; GRE, сроки подачи заявок и т. д.). Залог успеха – интенсивное наведение справок. Убедительная просьба принять во внимание, что заявки в университеты вы должны **подать параллельно, отдельно и самостоятельно** и что DAAD не имеет к этому никакого отношения.

Обзор мастерских программ предлагаемых немецкими ВУЗами, вы можете найти здесь: [www.study-in.de](http://www.study-in.de) или на [www.hochschulkompass.de](http://www.hochschulkompass.de)

### **Процедура подачи заявки**

В этом году подача заявок в режиме online является обязательной для соискателей данной стипендиальной программы DAAD. Убедительная просьба к соискателям внимательно прочесть информацию о выбранной стипендиальной программе и проинформироваться о контрольном списке необходимых документов перед заполнением online-заявки.

### **Доступ и регистрация на портале**

- Для работы на портале используйте исключительно Mozilla Firefox или Internet Explorer.
- Примите во внимание: для достижения желательного **языка** портала (немецкого или английского), необходимо установить данный язык в качестве первого языка в том браузере, в котором вы последовательно будете регистрироваться.
- Для доступа к portalу используйте следующую ссылку: [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)
- Пожалуйста, выбирайте тип стипендии, на которую вы претендуете.
- Нажимайте „Bewerbung Einreichen“/„Submitting an application“
- Пожалуйста, зарегистрируйтесь и сохраните Ваше имя пользователя и пароль, так как полный процесс подачи заявки, а также получения окончательного ответа, возможен только через портал. Вам может быть полезной следующая ссылка:

[https://www.daad.de/sapportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/01\\_Registrierung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/sapportal/hilfe/hb_portal_pdf/01_Registrierung_PBF_AUSL.pdf)

- Потом запросите рекомендательное письмо! После регистрации, на портале DAAD в рубрике „Gutachten anfordern“ Вы должны сначала создать и скачать бланк, который будет заполнять Ваш/а рецензент/рецензентка. Созданный бланк высылайте, пожалуйста, по мейлу вашему рецензенту/вашей рецензентке. Он/она должен/должна заполнить этот бланк и отдать или отправить его Вам обратно в 3 экземплярах в запечатанных конвертах. Конверты (запечатанные) вы прилагаете к документам „Bewerbungszusammenfassung“, которые Вы создали и распечатали с портала.
- Подайте заявку online на DAAD-портале. Эту процедуру Вы можете выполнить таким образом: [https://www.daad.de/sapportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/02\\_Bewerbung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/sapportal/hilfe/hb_portal_pdf/02_Bewerbung_PBF_AUSL.pdf)  
Скачать и заполнить бланк заявки в режиме online → Подготовить документы для подачи заявки → При необходимости перевести документы (если у Вас еще нет их перевода на немецкий или английский язык) → Сканировать документы (кроме рекомендации) и сохранить в PDF-формате → Заполненный бланк заявки а также все необходимые приложения (кроме рекомендации) загрузить на портале в PDF-формате (переводы, если они нужны, загружаются вместе с документом на государственном языке) → Документы „Bewerbungszusammenfassung“, созданные на портале DAAD – отправить в режиме online → Документы „Bewerbungszusammenfassung“ (PDF) в распечатанном виде вручаются в 3 экземплярах представителю DAAD, Софии Беллманн или передаются в Посольство Германии в Кишинёве.
- Пожалуйста, к распечатанным документам „Bewerbungszusammenfassung“ кроме конверта с рекомендательным письмом не прилагаете никаких других документов, которые не были загружены в портале!
- **Внимание!** Портал закрывается в ночь с 17.11.2014 на 18.11.2014 в 00:00 по центрально-европейскому времени(!), это значит в 01:00ч.– молдавское время (и это уже значит на следующий день), однако подать заявку представителю DAAD можно будет только 17.11.2014 до 18.00 ч.!
- Общий объём всех данных и документов для заявки не должен превышать 10 MB. Если у Вас возникли технические неполадки, обратитесь по адресу: [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de)

#### Контрольный список необходимых документов для заявки в режиме онлайн

Сертификаты, свидетельства об успеваемости и справки можно переводить самостоятельно на английский или немецкий язык (без нотариального заверения) и загрузить на портале в отсканированном виде. Тем не менее, рекомендация: приготовьте нотариально заверенные копии и заверенный перевод. Они Вам пригодятся в марте 2015г., когда Вы будете самостоятельно подавать заявление о принятии в ВУЗах.

#### Просьба загрузить документы в следующем порядке:

1. Online-анкета;
2. Полное **табельно составленное резюме** (максимально 3 страницы);
3. **Мотивационное письмо/обоснование** заявки (Презентация профессиональных и личных мотиваций планируемого проекта исследования в Германии, 1 - 3 страницы);
4. **Подтверждение** приёма в учебное заведение (подтверждение можно представить и позже, до начала стипендии, если его нет в момент подачи заявки) или **формуляр** „Profil des gewünschten Studiengangs“:  
[https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a206\\_profil\\_studiengang\\_dt.doc](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a206_profil_studiengang_dt.doc)
5. **Программа курса** (максимально 10 страниц);
6. **Диплом об окончании университета**, с указанием итоговой оценки /оценок или список всех оценок полученных во время учёбы;
7. **Аттестат об окончании школы/диплом бакалавра** (хотя это не запрашивается в режиме online, он НЕОБХОДИМ); Загрузите его в разделе «Другие»
8. **Пояснение молдавской системы оценок**;
9. **Свидетельства о проведенной практике** или другие **сертификаты**, в случае их важности для заявки;
10. **Языковой сертификат** (onDaF, TOEFL, IELTS, TestDaF, DSDII, DSH) в зависимости от условий запланированной учебной программы (ниже вы можете найти дополнительную информацию);

Заявки должны быть поданы **лично или отправлены по почте** представителю DAAD или в Посольство Германии в Кишинёве до **17-ого ноября 2014-ого года**. Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **3-х экземплярах**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии

документов.

**Добавьте к Вашим документам:**

11. **Актуальное рекомендательное письмо** от преподавателя ВУЗ-а, в котором говорится о Вашей квалификации (приложите, пожалуйста, к каждому экземпляру Вашей заявки по одному закрытому конверту с рекомендательным письмом):  
<https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/recommendation.doc>

**Важные указания**

После предварительного отбора путем изучения представленных пакетов документов, в феврале 2015 года состоятся в Кишинёве отборочные собеседования DAAD. Окончательные результаты конкурса на стипендию DAAD станут известными к концу апреля 2015-ого года. Как следствие в случае если срок подачи документов на одну или больше желаемых мастерских курсов истекает раньше данного срока (то есть раньше мая), заявление должно быть подано соискателем независимо от решения комиссии по отбору DAAD. На этом основании рекомендуется отдать предпочтение в первую очередь тем программам мастерата, у которых сроки подачи документов истекают в мае, июне или июле 2015-ого года.

Положительное решение со стороны DAAD еще не является гарантией допуска к желаемому учебному курсу! Подтверждение о получении стипендии DAAD вступает в силу лишь при наличии окончательного допуска к учебе. Как правило, это должно произойти не раньше летних месяцев 2015-ого года. Заинтересованные лица, которые, к моменту подачи заявок, находятся больше 15-ти месяцев в Германии, не могут участвовать в программе. Могут подать заявку на стипендию, как правило, только лица **получившие диплом специалиста не больше чем 6 лет назад к моменту подачи документов.**

В виду очень высокого числа соискателей на данную стипендиальную программу, просим заинтересованных лиц, изучивших экономические науки, ознакомиться также с программой ERP.

Для улучшения знаний немецкого языка организуются, как правило, для всех англоязычных участников программы, перед началом обучения языковые курсы продолжительностью от 2-х до 4-х месяцев в Германии. По этому соискатели без, или с низким уровнем знаний немецкого языка при планировке должны принять во внимание, что их пребывание в Германии, возможно, начнется уже 01.08.2015 (в исключительных случаях – 01.07.2015). Если курс предусматривает включенное обучение за рубежом (строго в одной стране Евросоюза, исключая родную страну!), длительность последнего не должна превышать 6 месяцев, то есть 1/4 от общей продолжительности программы обучения на мастерате.

Сертификаты, подтверждающие владение языком необходимые для обучения на желаемых учебных программах, должны быть предоставлены по возможности в момент подачи заявки.

**Если на момент подачи заявки Вы не можете предъявлять сертификат TOEFL**, приложите, пожалуйста, к заявке регистрацию на сдачу теста TOEFL. Сертификат, где указано набранное вами количество очков (3 ксерокопии), Вы должны представить в феврале, когда Вас пригласят на собеседование. Это правило не касается TestDaF для учебных программ, проходящих на немецком языке. Его можно предоставить также после прохождения собеседования.

**Все соискатели должны сдать бесплатный onDaF (письменный тест на знания немецкого языка).** Соискатели без знаний немецкого языка, которые решили подать заявку на англоязычные учебные курсы, должны обратиться к представителю DAAD. **В случае если вы совсем не владеете немецким языком, представитель DAAD предоставит вам справку.**

Данная справка нужна для того чтобы записать Вас на курсы немецкого языка в случае если Вы получите стипендию. Пожалуйста, обратите внимание: Заявки соискателей без или с низким уровнем знаний немецкого языка, **рассматриваются на уровне со всеми заявками!** Вам предоставляется возможность сдать onDaF в Педагогическом Университете им. «Иона Крянгэ» (необходима запись по электронной почте к представительнице DAAD Sophia Bellmann!). **Тест onDaF состоится 04.11.2014 в 18.00ч.**

Для получения информации и подготовки вы можете использовать следующий сайт: [www.onDaF.de](http://www.onDaF.de). Тест onDaF можно будет сдавать (по одному разу) и в городах Бельцы, Комрат, Тирасполь и Рыбница (убедительная просьба к соискателям проинформироваться своевременно и записаться по электронной почте для прохождения данного теста). Важная информация: Сертификат onDaF можно использовать исключительно с целью подачи заявки на стипендию DAAD.

Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de). Описания программы, содержащиеся в данном флаере, включают редакционные добавления, которые учитывают часто задаваемые вопросы, а также условия, характерные для Республики Молдова. Пожалуйста, не направляйте ваши заявки непосредственно в представительство DAAD в Бонне! Принимайте во внимание, что документы останутся в DAAD.

В случае возникновения дополнительных вопросов, касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе, а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии и TestDaF обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD  
Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

**Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов**  
тел.: +373-22 24 07 49  
электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

Срок подачи заявок в трех экземплярах: **17 ноября 2014 с 12.00 до 18.00 ч.**

Подать заявки возможно только в приемные часы (кроме 21 октября 2014-го года) а также:  
**15.11.2014 с 12.00 до 18.00 ч.**



**Studienstipendien für Graduierte künstlerischer Fächer/**

Study Scholarships for Foreign Graduates of artistic fields /

Учебные стипендии для выпускников ВУЗов творческих специальностей и архитекторов

**Описание**

Эти стипендии предоставляют иностранным соискателям из таких областей как **изобразительное искусство, дизайн, кинематография, музыка и архитектура, а также актерское мастерство, режиссура, танцевальное искусство и хореография** возможность провести углубленное обучение в одном из государственных или государственно-признанных ВУЗов. Здесь действуют те же принципы для подачи заявки в режиме online или в распечатанном виде согласно [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de) (смотри «Учебные стипендии DAAD для выпускников ВУЗов всех научных специальностей»). Продолжительность стипендии составляет, как правило, один академический год, а потом, при хороших достижениях, продлевается по запросу на весь период учебного курса.

**Процедура подачи заявки**

Несмотря на одинаковый контрольный список необходимых документов (см. пункты 1-10) для заявки есть дополнительные условия для подачи заявки в режиме online и в распечатанном виде.

Здесь вы найдете ссылки на конкретные указания по специальностям:

Fine Arts, Design and Film:

<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/en/15061-additional-information-on-daad-study-scholarships-in-the-fields-of-fine-art-design-visual-communication-and-film/>

Music:

<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/en/15062-additional-information-on-daad-study-scholarships-in-the-field-of-music/>

Performing Arts (Drama, Direction, Dance, Choreography):

<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/en/15063-additional-information-on-daad-study-scholarships-in-the-fields-of-the-performing-arts-drama-direction-dance-choreography-etc/>

Architecture:

<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/en/15066-additional-information-on-daad-study-scholarships-in-the-field-of-architecture/>

Высылайте, пожалуйста, ваши заявки только через портал DAAD [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de) и по почте по адресу:

**DAAD  
Referat 322  
Kennedyallee 50  
53175 Bonn**

**Не отправлять** заявку в адрес Посольства Германии в Кишинёве или представителю DAAD! Ваши заявки и документы не будут перенаправлены. Своевременная доставка по почте будет определяться по дате печати почты. Обратите внимание, что **срок подачи заявок 31 октября 2014!**

## ERP (European Recovery Program)/

### Учебные стипендии для выпускников ВУЗов экономических специальностей

#### Описание

Стипендии выделяются Федеральным Министерством Экономики и Технологии (BMWi) в рамках программы European Recovery Program (ERP). Они предоставляют иностранным выпускникам экономических факультетов возможность получить степень магистра (Master) в области экономики в одном из немецких ВУЗов.

#### Размер стипендии

DAAD выплачивает ежемесячную стипендию в размере **750€**, годовую субсидию для поддержки процесса обучения в размере **460€**, соответствующую **фиксированную сумму для покрытия дорожных расходов**, а также сумму для заключения **медицинского страхования** на время пребывания в Германии. Оплата за обучение может быть покрыта DAAD лишь в размере не более чем 500€ за семестр. Пособия для содержания семьи не выделяются. Стипендия выделяется изначально на один академический год (до 31.07.2016), а потом, при хороших достижениях, продлевается по запросу на весь период учебного курса.

#### Целевая группа

В конкурсе на получение учебной стипендии DAAD/ERP могут участвовать высококвалифицированные выпускники ВУЗов, которые не позднее начала обучения в Германии получили диплом о высшем образовании (диплом о получении первой степени высшего образования (Licentiat), диплом специалиста или сопоставимую академическую научную степень).

Перед подачей заявки на стипендию заинтересованные лица должны **подробно** проинформироваться по поводу соответствующих условий для поступления на 3 программы мастерата (языковые сертификаты как TOEFL, TestDaF; GRE, сроки подачи заявок и т. д.). Выбранные программы мастерата не должны быть короче 4-х семестров.

Залог успеха – интенсивное наведение справок. Убедительная просьба принять во внимание, что заявки в университеты вы должны **подать параллельно, отдельно и самостоятельно** и что DAAD не имеет к этому никакого отношения.

Обзор программ мастерата предлагаемых немецкими ВУЗами, вы можете найти здесь: [www.study-in.de](http://www.study-in.de)

#### Процедура подачи заявки

Заявка на получение ERP стипендии подаётся в распечатанном виде, а не в режиме online как это возможно в случае других стипендиальных программ. Заявки должны быть поданы представителю DAAD или в Посольство Германии в Кишинёве до **15-го ноября 2014-го года**. Полное досье должно состоять из следующего комплекта документов в **3-х экземплярах**. Первый экземпляр должен содержать все документы и копии, заверенные нотариусом, следующие два экземпляра являются копиями первого. Пожалуйста, сортируйте документы согласно контрольному списку.

#### Контрольный список необходимых документов

Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов. Они должны быть сложены в следующем **порядке**:

1. Подробно заполненная **заявка об участии** с наклеенной оригинальной фотографией и собственноручно подписанная (а также подписанные копии с **оригинальными фотографиями**). Ссылка для скачивания заявки: [https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/forschungsstipendium\\_en.pdf](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/forschungsstipendium_en.pdf)
2. **Табельно составленное резюме**, с датой и подписью;
3. **Мотивационное письмо/обоснование** заявки (2-3 страницы, с датой и подписью);
4. **Рекомендация**, написанная преподавателем местного ВУЗа на немецком или английском языке, подтвержденная датой, подписью и печатью деканата или кафедры. Пожалуйста, используйте **исключительно следующий бланк**: <https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/recommendation.pdf>
5. **Нотариально заверенная копия** диплома или зачетной книжки (ВУЗ, который выдал диплом или зачетную книжку, также может заверить копию), а также **перевод** на немецкий или английский язык (правильность перевода должна быть заверена в бюро переводов);

6. **Нотариально заверенная копия** школьного аттестата, а также **перевод** на немецкий или английский язык (правильность перевода должна быть заверена в бюро переводов);
7. **Информации и спецификации** касательно желаемого курса обучения нужно вписать в „Profil des gewünschten Studienganges“ (название учебного курса, начало учебной программы, продолжительность, условия и сроки подачи заявок, язык преподавания, условия допуска к желаемым учебным программам, оплата обучения, контактные адреса). Просьба так же заполнить **бланк** для приоритетов номер 2 и 3. Пожалуйста, используйте бланк со следующего веб-сайта:  
[https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a206\\_profil\\_studiengang\\_dt.doc](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a206_profil_studiengang_dt.doc) (на немецком языке)  
[https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a207\\_profil\\_studiengang\\_engl.doc](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/a207_profil_studiengang_engl.doc) (на английском языке);
8. **Языковой сертификат** (onDaF, TOEFL, IELTS, TestDaF, DSH, DSDII) в зависимости от условий запланированной учебной программы (ниже вы можете найти дополнительную информацию);
9. **Свидетельства о проведенной практике** или другие **сертификаты**, в случае их важности для заявки (простую копию с собственным переводом на немецкий или английский язык)

### Важные указания

После предварительного отбора путем изучения представленных пакетов документов, в феврале 2015 года состоятся в Кишинёве отборочные собеседования DAAD. Окончательные результаты конкурса на стипендию DAAD станут известными к концу апреля 2015-ого года. Как следствие в случае если срок подачи документов на одну или больше желаемых мастерских курсов истекает раньше данного срока, заявление должно быть подано соискателем независимо от решения комиссии по отбору DAAD. На этом основании рекомендуется отдать предпочтение в первую очередь тем мастерским программам, у которых сроки подачи документов истекают в мае, июне или июле 2015-ого года. Сертификаты, подтверждающие владение языком необходимые для обучения на желаемых учебных программах, должны быть предоставлены по возможности в момент подачи заявки. Является возможным представить доказательство о регистрации на прохождение экзамена по английскому языку, но сертификат все-таки необходимо предоставить во время отборочного собеседования в феврале. Это правило не касается TestDaF для учебных программ, проходящих на немецком языке. Его можно предоставить также после прохождения собеседования.

Положительное решение со стороны DAAD еще не является гарантией допуска к желаемому учебному курсу! Подтверждение о получении стипендии DAAD вступает в силу лишь при наличии окончательного допуска к учебе. Как правило, это должно произойти не раньше летних месяцев 2015-ого года. Заинтересованные лица, которые, к моменту подачи заявок находятся уже больше чем 15 месяцев в Германии, не могут участвовать в программе. Могут подать заявку на стипендию, как правило, только лица получившие диплом специалиста не больше **чем 6 лет назад к моменту подачи документов**.

Для улучшения знаний немецкого языка организуются, как правило, для всех англоязычных участников программы, перед началом обучения, языковые курсы продолжительностью от 2-х до 4-х месяцев в Германии. Поэтому соискатели без, или с низким уровнем знаний немецкого языка при планировании должны принять во внимание, что их пребывание в Германии, возможно, начнется уже 01.08.2015 (в исключительных случаях – 01.07.2015). Если курс предусматривает включенное обучение за рубежом (строго в одной стране Евросоюза, исключая родную страну!), длительность последнего не должна превышать 6 месяцев, то есть 1/4 от общей продолжительности программы обучения на мастерате.

**Все соискатели должны сдать бесплатный onDaF-тест (письменный тест на знания немецкого языка). Соискатели без знаний немецкого языка, которые решили подать заявку на англоязычные учебные курсы, должны обратиться к представителю DAAD. В случае если вы не владеете немецким языком, представитель DAAD предоставит вам справку.** Данная справка нужна для того чтобы записать Вас на курсы немецкого языка в случае если Вы получите стипендию. Пожалуйста, обратите внимание: Заявки соискателей без или с низким уровнем знаний немецкого языка, **рассматриваются на уровне со всеми заявками!** Вам предоставляется возможность сдать **onDaF** в Педагогическом Университете им. «Иона Крянгэ» (**необходима запись по электронной почте к представительнице DAAD Sophia Bellmann!**). **Тест onDaF состоится 04.11.2014 в 18.00 ч.** Для получения информации и подготовки вы можете использовать следующий сайт: [www.onDaF.de](http://www.onDaF.de). **onDaF можно будет сдавать (по одному разу) и в городах Бельцы, Комрат, Тирасполь и Рыбница.** Важная

информация: Сертификат onDaF можно использовать исключительно с целью подачи заявки на стипендию DAAD.

**Если на момент подачи заявки Вы не можете предъявить сертификат TOEFL**, приложите, пожалуйста, к заявке регистрацию на сдачу теста TOEFL. Сертификат, где указано набранное вами количество очков (3 ксерокопии), Вы должны представлять в феврале, когда Вас пригласят на собеседование.

Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de). Описания программы, содержащиеся в данном флайере, включают редакционные добавления, которые учитывают часто задаваемые вопросы, а также условия, характерные для Республики Молдова. Пожалуйста, не направляйте ваши заявки непосредственно в представительство DAAD в Бонне!

Принимайте во внимание и то, что документы останутся в DAAD.

В случае возникновения дополнительных вопросов, касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе, а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии и TestDaF обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD  
Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

**Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов**  
тел.: +373-22 24 07 49  
электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

Срок подачи заявок в трех экземплярах: **15 ноября 2014 с 12.00 до 18.00 ч.**  
Подача заявок возможно только в приемные часы (кроме 21 октября 2014-го года).

## Hochschulsommerkurse in Deutschland für ausländische Studierende und Graduierte (HSK)/

Стипендии для посещения летних вузовских курсов



### Описание

Эта стипендия направлена на углубление знаний немецкого языка и страноведения во время летних курсов, организованных немецкими ВУЗами. Летние вузовские курсы длятся от **3-х до 4-х недель, минимум 18 учебных дней. Во время 5-дневной учебной недели стипендиаты обязаны посетить минимум 25 учебных часов.** Они проводятся в летние месяцы и имеют, как правило, место в группах с участниками из различных стран.

### Размер стипендии

DAAD выделяет одноразовую стипендию в размере **850€** и, дополнительно, фиксированную сумму для **покрытия дорожных расходов.** С помощью этой суммы стипендиаты должны покрыть все свои основные расходы (проживание, питание, участие в курсе, дорожные расходы). В прошлом году сумма для покрытия дорожных расходов составляла, для Республики Молдова **300€** (негарантированная спецификация). Кроме того, кандидат получит медицинскую страховку. Дополнительные расходы, такие как карманные деньги, не покрываются DAAD. Все затраты, которые превышают сумму частичной стипендии, должны быть самостоятельно профинансированы. Следовательно, во время поиска подходящих летних вузовских курсов обратите внимание также на стоимость участия в курсе и проживания. Как правило, жилье может быть забронировано организатором курса.

### Целевая группа

Подать заявку могут студенты всех специальностей первого цикла обучения в университете (Licentiat), которые **к началу стипендиальной программы окончили не менее 2-х лет обучения** в ВУЗе. Уровень владения немецким языком должен соответствовать по меньшей мере уровню **B1** общеевропейских компетенций владения иностранным языком. Необходимо предоставить соответствующий сертификат подтверждающий уровень владения языком. Пожалуйста, обращайтесь к представителю DAAD если для заявки вы хотите сдать onDaF в качестве подтверждения уровня владения языком. Вам предоставляется возможность сдать **onDaF** в Педагогическом Университете им. «Иона Крянгэ» (**необходима запись по электронной почте!**) **04.11.2014 в 18:00ч. или 09.12.2014 в 14:00ч.** Для получения информации и подготовки вы можете использовать следующий сайт: [www.onDaF.de](http://www.onDaF.de). Также будет представлено по одной возможности сдать onDaF и в городах Бельцы, Комрат, Тирасполь и Рыбница (Убедительная просьба к соискателям проинформироваться своевременно и записаться по электронной почте для прохождения данного теста). Важная информация: **Сертификат onDaF можно использовать исключительно с целью подачи заявки на стипендию DAAD. Поэтому вы получаете сертификат только при подаче документов/заявки.**

Помимо знания языка и учебной успеваемости, важнейшим критерием для отборочной комиссии является убедительное изложение профессиональной и персональной мотивации для запланированного летнего курса в Германии. Минимальный возраст на момент начала стипендиальной программы составляет 18 лет.

### Контрольный список необходимых документов

Заявки должны быть поданы представителю DAAD или в Посольство Германии в Кишинёве до **15-ого декабря 2014-ого года.** Полное досье должно состоять из следующих документов в **единичном** экземпляре сложенных в следующем порядке!

1. Подробно заполненная **печатная (не от руки!)** и собственноручно подписанная **заявка об участии**, с указанием желаемого летнего курса с **точным** названием, сроком и местом проведения, а также двух запасных вариантов. Скачать заявку необходимо по следующей ссылке: [https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/hsk\\_antrag\\_2014.docx](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/hsk_antrag_2014.docx)
2. **Табельно составленное резюме** с фотографией, с датой и подписью
3. **Мотивационное письмо/обоснование** заявки и выбора курса, 1-2 страницы, с датой и подписью
4. **Рекомендация**, написанная преподавателем местного ВУЗа (он/она **не должен/должна** быть доктором наук) на немецком или английском языке, подтвержденная датой, подписью и печатью деканата **или** кафедры

Убедительная просьба к соискателям использовать исключительно следующий бланк для рекомендационного письма:

[https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/va10\\_gutachten-ifa-dt\\_eng\\_hsk.doc](https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/va10_gutachten-ifa-dt_eng_hsk.doc)

5. **Копия** зачетной книжки, заверенная деканатом или нотариусом, а также ее **перевод** на немецкий язык (правильность перевода должна быть заверена в бюро переводов или деканатом)
6. **Простая копия** школьного аттестата, а также **перевод на немецкий язык, заверенный** в бюро переводов или деканатом
7. **Языковой сертификат** (TestDaF, ZOP, DSD II, DSH, onDaF)
8. **Свидетельства о проведенной практике** или другие **сертификаты**, в случае их важности для заявки, простая копия и без перевода

### Важные указания

При выборе курсов, обратите, пожалуйста, внимание на то, чтобы они начинались **в конце июня, в июле или августе**. Выбирайте только курсы поддерживаемые DAAD. Они отмечены символом «синее солнце»:

Здесь вы можете выбрать подходящие курсы: <http://www.daad.de/hsk-kursliste>

Выбор курса для заявки – обязывающий, замена курса в дальнейшем не возможна.

При положительном ответе касательно стипендии DAAD регистрирует вас у организатора курса. Вы не должны подавать заявку непосредственно в университет. В случае получения стипендии, организатор курсов поможет вам найти жильё. Совет: Когда ищете курсы, посмотрите внимательно на их стоимость и что в эту стоимость уже включено (питание или жильё) чтобы вы смогли лучше подсчитать стипендию. Важное примечание: По консульским вопросам, обращайтесь, пожалуйста, в Посольство Германии.

Срок подачи заявок: **15 декабря 2014 между 12.00-18.00ч.**

Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de). Описания программы, содержащиеся в данном флаере, включают редакционные дополнения, которые учитывают часто задаваемые вопросы, а также условия, характерные для Республики Молдова. Пожалуйста, не направляйте ваши заявки непосредственно в представительство DAAD в Бонне! Принимайте во внимание, что документы останутся в DAAD. В случае возникновения дополнительных вопросов, касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе, а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии и TestDaF обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD  
Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

**Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов**

тел.: +373-22 24 07 49

электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)

веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

### Часто задаваемые вопросы

В: Какие экзамены я должен вписать в формуляр?

О: Конечно лучшие, которые относятся к немецкому языку!

В: Что я должен писать в рубрике „Abgelegte Prüfungen/Examen Originalbezeichnung“?

О: Например, если экзамен был устным или письменным.

В: Заботиться ли DAAD о моем размещении (жильё) и визе?

О: Нет.

В: Когда я получу фиксированную сумму на путевые расходы?

О: Все стипендиаты получают от представителя DAAD фиксированную сумму на путевые расходы во время встречи стипендиатов в июне 2015г. По этому, и важно чтобы курсы были не раньше, чем в конце июня 2015г.

**Молодые ученые** имеют возможность воспользоваться следующими стипендиями DAAD:

- 1. Research Grants – Short-Term Grants (1-6 months)/  
Forschungsstipendien – Kurzstipendien (1-6 Monate)/**  
Научно-исследовательские стипендии – краткосрочные стипендии (от 1 до 6 месяцев) /
- 2. Research Grants – One-Year Grants (7-10 months)/  
Forschungsstipendien – Jahresstipendien (7-10 Monate)/**  
Научно-исследовательские стипендии – годовые стипендии (от 7 до 10 месяцев)
- 3. Research Grants – Doctoral Programmes in Germany (от 3 до 4 лет)/  
Forschungsstipendien – Promotionen in Deutschland (3-4 Jahre)/**  
Научно-исследовательские стипендии – стипендии для обучения в аспирантуре и защиты диссертации в Германии (3-4 Jahre)
- 4. Research Grants – Bi-nationally Supervised Doctoral Degrees („Sandwich“)/  
Forschungsstipendien – Bi-national betreute Promotionen („Sandwich“)/**  
Научно-исследовательские стипендии – стипендии для обучения в аспирантуре и защиты диссертации, в Германии и в Молдове („Sandwich“)

Для всех стипендий действует процедура подачи заявки в режиме online, а также в распечатанном виде.

Подача заявок возможна только в приемные часы (кроме 21 октября 2014-го года).  
Срок подачи заявок: **15 ноября 2014 с 12.00 до 18.00 ч.**

Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de). Описания программы, содержащиеся в данном флаере, включают редакционные добавления, которые учитывают часто задаваемые вопросы, а также условия характерные для Республики Молдова. Пожалуйста, не направляйте ваши заявки непосредственно в представительство DAAD в Бонне! Принимайте во внимание, что документы останутся в DAAD. В случае возникновения дополнительных вопросов касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии и TestDaF обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD  
Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

**Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов**  
тел.: +373-22 24 07 49  
электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

## Стипендиальные программы 1., 2., 3.

### Описание

Стипендии предоставляют иностранным молодым ученым возможность провести научные исследования или повышение квалификации в одном государственном или государственно-признанном немецком ВУЗе или во внеуниверситетском научном учреждении.

### Размер стипендии

В зависимости от академического статуса стипендиата, DAAD выплачивает ежемесячную стипендию в размере **750€** (соискателям с высшим образованием) или **1000 €** (аспирантам). Стипендия включает также сумму для заключения медицинского страхования на время пребывания в Германии. Помимо этого DAAD выплачивает, как правило, соответствующую фиксированную сумму для покрытия дорожных расходов. При пребывании продолжительностью больше 6 месяцев и без перерывов, при определенных условиях выделяются субсидии для поддержки процесса обучения и исследования и, возможно, пособия для оплаты жилья и содержания семьи. **Продолжительность стипендиальной программы составляет, в зависимости от проекта и планировки работы соискателя, как правило, от 1 до 6 месяцев или от 6 до 10 месяцев. В случае обучения с целью получения научной степени кандидата наук в Германии она может составить 3-4 года.**

### Целевая группа

Принять участие в конкурсе на получение научно-исследовательской стипендии DAAD могут высококвалифицированные выпускники ВУЗов, которые, не позднее начала стипендиальной программы, получили диплом о высшем образовании или степень магистра (Master), или уже защитившие кандидатскую диссертацию (Post-Doc). Центральную роль при подаче заявок имеет письменное подтверждение (по возможности в виде письма) о научном руководстве на время пребывания в Германии. Это подтверждение должно ссылаться определенно к проекту соискателя. Также в этом письме должна быть упомянута готовность предоставить соискателю подходящее место работы. Если преследуется цель получения степени кандидата наук в Германии, согласие на кураторство должно исходить со стороны научного руководителя.

### Процедура подачи заявки

В этом году подача заявок в режиме online является обязательной для соискателей данной стипендиальной программы DAAD. Убедительная просьба к соискателям внимательно прочесть информацию о выбранной стипендиальной программе и проинформироваться о контрольном списке необходимых документов перед заполнением online-заявки.

### Доступ и регистрация на портале

- Для работы на портале используйте исключительно Mozilla Firefox или Internet Explorer.
- Примите во внимание: для достижения желательного **языка** портала (немецкого или английского), необходимо установить данный язык в качестве первого языка в том браузере, в котором вы последовательно будете регистрироваться.
- Для доступа к portalу используйте следующую ссылку: [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)
- Пожалуйста, выбирайте тип стипендии, на которую вы претендуете.
- Нажимайте „Bewerbung Einreichen“/„Submitting an application“
- Пожалуйста, зарегистрируйтесь и сохраните Ваше имя пользователя и пароль, так как полный процесс подачи заявки, а также получения окончательного ответа, возможен только через портал. Вам может быть полезной следующая ссылка: [https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/01\\_Registrierung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb_portal_pdf/01_Registrierung_PBF_AUSL.pdf)
- Потом запросите рекомендательное письмо! После регистрации, на портале DAAD в рубрике „Gutachten anfordern“ Вы должны сначала создать и скачать бланк, который будет заполнять Ваш/а рецензент/рецензентка. Созданный бланк высылайте, пожалуйста, по мейлу вашему рецензенту/вашей рецензентке. Он/она должен/должна заполнить этот бланк и отдать или отправить его Вам обратно в 3 экземплярах в запечатанных конвертах. Конверты (запечатанные) вы прилагаете к документам „Bewerbungszusammenfassung“, которые Вы создали и распечатали с портала.
- Подайте заявку online на DAAD-портале. Эту процедуру Вы можете выполнить таким образом: [https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/02\\_Bewerbung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb_portal_pdf/02_Bewerbung_PBF_AUSL.pdf)  
Скачать и заполнить бланк заявки в режиме online → Подготовить документы для подачи заявки → При необходимости перевести документы (если у Вас еще нет их перевода на немецкий или английский язык) → Сканировать документы (кроме рекомендации) и



сохранить в PDF-формате → Заполненный бланк заявки а также все необходимые приложения (кроме рекомендации) загрузить на портале в PDF-формате (переводы, если они нужны, загружаются вместе с документом на государственном языке) → Документы „Bewerbungszusammenfassung“, созданные на портале DAAD – отправить в режиме online → Документы „Bewerbungszusammenfassung“ (PDF) в распечатанном виде вручаются в 3 экземплярах представителю DAAD, Софии Беллманн или передаются в Посольство Германии в Кишинёве.

- Пожалуйста, к распечатанным документам „Bewerbungszusammenfassung“ кроме конверта с рекомендательным письмом не прилагаете никаких других документов, которые не были загружены в портале!
- **Внимание! Портал закрывается в ночь с 15.11.2014 на 16.11.2014 в 00:00 по центрально-европейскому времени(!), это значит в 01:00 ч.– молдавское время (и это уже значит на следующий день), однако подать заявку представителю DAAD можно будет только 15.11.2014 с 12.00 до 18.00 ч.!**
- Общий объём всех данных и документов для заявки не должен превышать 10 MB. Если у Вас возникли технические неполадки, обратитесь по адресу: [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de)

### Контрольный список необходимых документов для заявки в режиме онлайн

Сертификаты, свидетельства об успеваемости и справки можно переводить самостоятельно на английский или немецкий язык (без нотариального заверения) и загрузить на портале в отсканированном виде.

### Просьба загрузить документы в следующем порядке:

1. Online-анкета;
2. Полное **табельно составленное резюме** (максимально 3 страницы);
3. **Список научных публикаций** (максимально 3 страницы);
4. **Подробное представление** научно-исследовательского/рабочего проекта (максимально 10 страниц)
5. **Планировка времени и места** (учреждение/ученые) намеченного научно-исследовательского/рабочего проекта
6. **Письменное согласие принимающей стороны** о научном сотрудничестве, в котором указывается на проект и обеспечивается предоставление рабочего места (распечатка электронного письма или документа PDF принимается только в случае если оригинальное письмо также будет позже представлено)
7. **Диплом об окончании университета**, с указанием итоговой о/оценок или список всех оценок полученных во время учёбы;
8. **Аттестат об окончании школы/диплом бакалавра** (хотя это не запрашивается в режиме online, он НЕОБХОДИМ; не требуется в случае соискателей уже окончивших обучение в аспирантуре); Загрузите его в разделе «Другие»
9. **Свидетельства о проведенной практике** или другие **сертификаты**, в случае их важности для заявки;
10. **Языковой сертификат** (onDaF, TOEFL, IELTS, TestDaF, DSDII, DSH) в зависимости от условий запланированной учебной программы (ниже вы можете найти дополнительную информацию);

Заявки должны быть поданы **лично или отправлены по почте** представителю DAAD или в Посольство Германии в Кишинёве до **15-ого ноября 2014-ого года**. Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **одном экземпляре**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов. **Добавьте к Вашим документам:**

11. **Актуальное рекомендательное письмо** (две в случае заявок с целью защиты кандидатской степени в Германии) от преподавателя ВУЗ-а, в котором говорится о Вашей квалификации, подтвержденное датой, подписью и печатью деканата или кафедры (немецкий или английский):

<https://www.daad.de/medien/deutschland/stipendien/formulare/recommendation.doc>

### Важные указания

Длительность стипендии определяется отборочной комиссией в зависимости от планирования проекта и работы. Важнейшим отборочным критерием, помимо прежних научных достижений является убедительный и хорошо запланированный научный проект на период пребывания в

Германии, согласованный с научным руководителем, который работает в предусмотренном учреждении.

Возрастного ценза не существует. В случае аспирантов, к моменту подачи заявки, обучение в аспирантуре должно быть начато не больше чем 3 года назад. Соискатели, уже защитившие кандидатскую диссертацию, должны обладать научной степенью кандидата наук не дольше чем 2 года (в случае подачи заявки на стипендию продолжительностью больше 6 месяцев) или 4 года (в случае подачи заявки на стипендию продолжительностью до 6-ти месяцев).

Соискатели, находящиеся к моменту подачи заявки более 15 месяцев в Германии, не могут принять участие в конкурсе. Соискатели стипендий сроком до 6 месяцев начинают свое пребывание в Германии не раньше 01.06.2015. Соискатели стипендий сроком от 7 до 10 месяцев начинают свое пребывание, как правило, 01.10.2015. Убедительная просьба к заинтересованным лицам рассчитать длительность желаемого пребывания реально и в точном соответствии с объемом их научно-исследовательского проекта.

При стажировке длительностью более 6-ти нужно сдавать бесплатный письменный тест немецкого языка (onDaF). И соискатели без знаний немецкого языка, которые решили подать заявку на английском, должны обратиться к представителю DAAD. В случае если вы не владеете немецким языком, представитель DAAD предоставит вам справку. Данная справка нужна для того чтобы записать Вас на курсы немецкого языка в случае если Вы получите стипендию. Пожалуйста, обратите внимание: Заявки соискателей без или с низким уровнем знаний немецкого языка, **рассматриваются на уровне со всеми заявками!** Вам предоставляется возможность сдать onDaF в Педагогическом Университете им. «Иона Крянгэ» (необходима запись по электронной почте к представительнице **DAAD Sophia Bellmann!**).

**Тест onDaF состоится 04.11.2014 в 18.00ч.** Для получения информации и подготовки вы можете использовать следующий сайт: [www.onDaF.de](http://www.onDaF.de). **onDaF можно будет сдавать (по одному разу) и в городах Бельцы, Комрат, Тирасполь и Рыбница.** Важная информация: Сертификат onDaF можно использовать исключительно с целью подачи заявки на стипендию DAAD.

Если у Вас, на момент подачи заявки нет возможности представить сертификат TOEFL или TestDaF соответственно onDaF, то попросите Вашего немецкого научного руководителя дать свою оценку по поводу Ваших языковых знаний.

Для изучения немецкого языка необходимым для пребывания в Федеративной Республике Германии, для тех кто планируют исследовательскую стажировку на более чем 6 месяцев, DAAD предлагает следующие услуги:

\* DAAD предоставляет повышенные стипендии для прохождения подготовительных языковых курсов в Германии, которые, как правило, длятся 2 (или в исключительных случаях 4 или 6) месяца и для данных соискателей являются обязательными. По этому соискатели без или с низким уровнем знаний немецкого языка при планировке должны принять во внимание, что их пребывание в Германии, возможно, начнется намного раньше.

\* Полностью оплачиваются online курсы „Deutsch-Uni Online (DUO)“ ([www.deutsch-uni.com](http://www.deutsch-uni.com))

\* Субсидия если Вы сами выбрали курс немецкого языка во время стипендии

\* Возврат оплаты за экзамен TestDaF, которого Вы сдали либо в родной стране после получения стипендии либо в Германии до конца периода действия стипендии.

### Важная информация для 3-ей стипендиальной программы

При намерении защитить кандидатскую диссертацию в Германии, стипендия выделяется изначально на один год, но, при хороших достижениях, финансирование может быть продлено еще на 2 года, в исключительных случаях этот тип программы может финансироваться до 4-х лет.

В рамках многолетнего исследования для докторской диссертации в Германии есть возможность финансировать определенные части исследования за пределами Германии, если эти части крайне важны для успешной защиты диссертации. Запланированное исследование за рубежом включается в план работы при сдачи заявки на стипендию, и оно не должно превысить 1/4 от общей продолжительности программы обучения.

**Внимание:** Для соискателей из области медицины действительны, дополнительно, некоторые особенные условия! Соответствующую информацию вы можете найти здесь: <https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/en/15064-additional-information-on-daad-research-grants-for-applicants-from-medical-fields/> (английский)  
<https://www.daad.de/deutschland/stipendium/datenbank/de/15064-zusaetzliche-hinweise-fuer-daad-forschungsstipendien-fuer-bewerber-aus-medizinischen-fachbereichen/> (немецкий)

Написание докторской диссертации в области медицины (Dr. Med.), ветеринарной медицины (Dr. Med.vet.) или стоматологии **не** финансируются.

## Стипендиальная программа 4

### Описание

Как сочетание двух вышеназванных вариантов (проведение научных исследований в немецком ВУЗе в рамках защиты кандидатской диссертации в родной стране или аспирантура в Германии) ДААД предлагает, для соискателей из Республики Молдова, финансирование обучения в аспирантуре по так называемой модели „Sandwich“. Речь идёт о гибкой, многоэтапной системе поддержки, в рамках которой аспирант проводит свои исследования при постоянном кураторстве немецкого научного руководителя в заранее обговоренной последовательности, чередуя пребывание в Республике Молдова и Германии. Защита кандидатской диссертации проходит, в конечном итоге, в Республике Молдова.

Ежемесячная стипендия для аспирантов составляет **1000 €**. Стипендия выдаётся на максимально 2 года, но первоначально будет длиться 12 месяцев. Продление стипендии будет зависеть от того, если, по мнению отборочной комиссии работа за предыдущий период стипендии была успешной.

Возможная схема прохождения обучения по данной модели может быть следующей:

1. Приезд немецкого преподавателя ВУЗа в Республику Молдова (составление общего, подписанного немецким и молдавским научным руководителем, протокола, с указанием темы диссертации, предусмотренных этапов и их продолжительность)
2. Подготовка диссертации в Республике Молдова (сбор материалов, изучение области) без финансирования ДААД
3. Обучение в аспирантуре в немецком ВУЗе (от 1-го до 2-х лет)
4. В случае необходимости, приезд молдавского научного руководителя в немецкий ВУЗ (проверка хода обучения, укрепление междуниверситетских связей)
5. Защита диссертации в Республике Молдова, без финансирования ДААД
6. Приезд немецкого научного руководителя (последние исправления, участие в защите диссертации в качестве внешнего рецензента)

Основным признаком модели „Sandwich“ является, таким образом, индивидуальный подход к обучению в аспирантуре с большой гибкостью при установлении отдельных этапов исследования и финансирования. Принять участие в конкурсе на получение научно-исследовательской стипендии по модели „Sandwich“ могут высококвалифицированные выпускники ВУЗов, получившие степень магистра и планирующие дальнейшее обучение в аспирантуре, а также аспиранты, находящиеся, на момент подачи заявки, на первом курсе.

К детальному представлению научно-исследовательского проекта нужно приложить рабочий план исследований с указанием периодов работы, согласованный как с молдавским, так и с немецким научным руководителем.

**Для данной программы требуется тот же самый пакет документов как для стипендиальной программы 2!**

**Исследователи и/или преподаватели ВУЗов** имеют возможность воспользоваться следующими стипендиями DAAD:

- 1. Forschungsaufenthalte für Hochschullehrer und Wissenschaftler/  
Research Stays for University Academics and Scientists/**  
Научные стажировки для преподавателей ВУЗов и ученых
- 1.1 Arbeitsaufenthalte für Hochschullehrer (künstlerische Fächer und Architektur)/  
Study Visits for Academics - Artists and Architects/**  
Рабочие стажировки для преподавателей ВУЗов  
(творческие специальности и архитектура)
- 2. Bilateraler Wissenschaftleraustausch/  
Bilateral Exchange of Academics/**  
Взаимный обмен академиков
- 3. Wiedereinladungen für ehemalige Stipendiaten/  
Re-invitation Programme for Former Scholarship Holders/**  
Повторные приглашения для бывших стипендиатов

Для всех стипендий действует процедура подачи заявки в режиме online, а также в распечатанном виде.

Подача заявок возможна только в приемные часы (кроме 21 октября 2014-го года).

Срок подачи заявок: **15 ноября 2014 с 12.00 до 18.00 ч.**

Официальные информационные справки по желаемой программе вы найдете в базе данных стипендий DAAD на веб-сайте [www.daad.de](http://www.daad.de). Описания программы, содержащиеся в данном флаере, включают редакционные дополнения, которые учитывают часто задаваемые вопросы, а также условия характерные для Республики Молдова. Пожалуйста, не направляйте ваши заявки непосредственно в представительство DAAD в Бонне! Принимайте во внимание, что документы останутся в DAAD. В случае возникновения дополнительных вопросов касательно стипендиальных программ DAAD, условий участия в конкурсе а также общих сведений об исследовании и обучении в Германии и TestDaF обращайтесь к:

**Sophia Bellmann**, представитель DAAD  
Педагогический Университет им. „Ион Крянгэ“  
Кафедра немецкой филологии (DAAD)  
ул. Ион Крянгэ 1; 1-ый корпус, оф. 713  
2069 Кишинэу

**Подача заявок и консультации по вторникам с 10.00 до 13.00 часов**  
тел.: +373-22 24 07 49  
электронная почта: [sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
веб-сайт: [www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)

## Стипендиальная программа 1

### Описание

Эта программа дает иностранным ученым, имеющим степень кандидата наук, которые работают в ВУЗах и научных учреждениях, возможность провести исследовательский проект в одном из государственных или имеющих государственную аккредитацию ВУЗов Германии или внеуниверситетском научно-исследовательском центре. В зависимости от планировки работы, продолжительность исследовательского проекта составляет от **1-го до 3-х месяцев**.

### Размер стипендии

Сумма ежемесячной стипендии составляет, в зависимости от академического статуса, **2.000 €** для ассистентов, преподавателей-ассистентов и доцентов и **2.150 €** для профессоров. Помимо этого DAAD выплачивает, как правило, соответствующую фиксированную сумму для покрытия **дорожных расходов**.

### Целевая группа

Подать заявку на научную стажировку DAAD могут признанные ученые, которые, как правило, уже имеют научную степень кандидата наук. Все соискатели должны работать на родине в ВУЗах или научно-исследовательских центрах. Важнейшим отборочным критерием, помимо прежних научных достижений (например, недавние публикации) является убедительный и хорошо запланированный научный проект для периода пребывания в Германии, который согласован с партнером по научному сотрудничеству, который работает в предусмотренном учреждении. К пакету документов надо приложить письменное подтверждение со стороны немецкого научного руководителя, которое относится определенно к научно-исследовательскому или рабочему проекту соискателя. Должно быть доказано готовность предоставить соискателю рабочее место принимающим учреждением. DAAD может выдать такую стипендию только один раз в течении трех лет. Бывшим стипендиатам фонда Александра фон Гумбольдта следует сначала обращаться в этот фонд.

Начало стажировки возможно **не ранее 01.06.2015**.

### Процедура подачи заявки

В этом году подача заявок в режиме online является обязательной для соискателей данной стипендиальной программы DAAD. Убедительная просьба к соискателям внимательно прочесть информацию о выбранной стипендиальной программе и проинформироваться о контрольном списке необходимых документов перед заполнением online-заявки.

### Доступ и регистрация на портале

- Для работы на портале используйте исключительно Mozilla Firefox или Internet Explorer.
- Примите во внимание: для достижения желательного **языка** портала (немецкого или английского), необходимо установить данный язык в качестве первого языка в том браузере, в котором вы последовательно будете регистрироваться.
- Для доступа к portalу используйте следующую ссылку: [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de)
- Пожалуйста, выбирайте тип стипендии, на которую вы претендуете.
- Нажимайте „Bewerbung Einreichen“/„Submitting an application“
- Пожалуйста, зарегистрируйтесь и сохраните Ваше имя пользователя и пароль, так как полный процесс подачи заявки, а также получения окончательного ответа, возможен только через портал. Вам может быть полезной следующая ссылка: [https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/01\\_Registrierung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb_portal_pdf/01_Registrierung_PBF_AUSL.pdf)
- Потом запросите рекомендательное письмо! После регистрации, на портале DAAD в рубрике „Gutachten anfordern“ Вы должны сначала создать и скачать бланк, который будет заполнить Ваш/а рецензент/рецензентка. Созданный бланк высылайте, пожалуйста, по мейлу вашему рецензенту/вашей рецензентке. Он/она должен/должна заполнить этот бланк и отдать или отправить его Вам обратно в 3 экземплярах в запечатанных конвертах. Конверты (запечатанные) вы прилагаете к документам „Bewerbungszusammenfassung“, которые Вы создали и распечатали с портала.
- Подайте заявку online на DAAD-портале. Эту процедуру Вы можете выполнить таким образом: [https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb\\_portal\\_pdf/02\\_Bewerbung\\_PBF\\_AUSL.pdf](https://www.daad.de/saportal/hilfe/hb_portal_pdf/02_Bewerbung_PBF_AUSL.pdf)  
Скачать и заполнить бланк заявки в режиме online → Подготовить документы для подачи заявки → При необходимости перевести документы (если у Вас еще нет их перевода на немецкий или английский язык) → Сканировать документы (кроме рекомендации) и сохранить в PDF-формате → Заполненный бланк заявки а также все необходимые приложения (кроме рекомендации) загрузить на портале в PDF-формате (переводы, если они нужны, загружаются вместе с документом на государственном языке) → Документы

„Bewerbungszusammenfassung“, созданные на портале DAAD – отправить в режиме online → Документы „Bewerbungszusammenfassung“ (PDF) в распечатанном виде вручаются в 3 экземплярах представителю DAAD, Софии Беллманн или передаются в Посольство Германии в Кишинёве.

- Пожалуйста, к распечатанным документам „Bewerbungszusammenfassung“ кроме конверта с рекомендательным письмом не прилагаете никаких других документов, которые не были загружены в портале!
- **Внимание! Портал закрывается в ночь с 15.11.2014 на 16.11.2014 в 00:00 по центрально-европейскому времени(!), это значит в 01:00 ч.– молдавское время (и это уже значит на следующий день), однако подать заявку представителю DAAD можно будет только 15.11.2014 с 12.00 до 18.00 ч.!**
- Общий объём всех данных и документов для заявки не должен превышать 10 MB. Если у Вас возникли технические неполадки, обратитесь по адресу: [portal@daad.de](mailto:portal@daad.de)

### Контрольный список необходимых документов для заявки в режиме онлайн

Сертификаты, свидетельства об успеваемости и справки можно переводить самостоятельно на английский или немецкий язык (без нотариального заверения) и загрузить на портале в отсканированном виде.

### Просьба загрузить документы в следующем порядке:

1. Online-анкета;
2. Полное **табельно составленное резюме** (максимально 3 страницы);
3. **Список научных публикаций** (максимально 3 страницы);
4. **Подробное представление** научно-исследовательского/рабочего проекта (максимально 10 страниц)
5. **Планировка времени и места** (учреждение/ученые) намеченного научно-исследовательского/рабочего проекта
6. **Письменное согласие принимающей стороны** о научном сотрудничестве, в котором указывается на проект и обеспечивается предоставление рабочего места (распечатка электронного письма или документа PDF принимается только в случае, если оригинальное письмо будет также представлено позже)

Заявки должны быть поданы **лично или отправлены по почте** представителю DAAD или в Посольство Германии в Кишинёве до **15-ого ноября 2014-ого года**. Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **2-х экземплярах**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов.

## Стипендиальная программа 1.1

### Описание

**Преподаватели ВУЗов специальностей изобразительное искусство, дизайн, кинематография, музыка, архитектура, а также актерское мастерство, режиссура, танцевальное искусство, хореография и т. д.** могут подать заявку на рабочую стажировку с целью творческого сотрудничества с одним немецким учреждением. Деятельность соискателя в качестве преподавателя ВУЗа на родине является условием для продвижения рабочих стажировок в выше названных областях. В зависимости от планировки работы, продолжительность проекта составляет от **1-го до 3-х месяцев**.

Информации касательно размеров стипендии, целевой группы, контрольного списка необходимых документов а также важные указания, вы можете получить прочитав раздел **«Научные стажировки для преподавателей ВУЗов и ученых»!** Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **одном экземпляре**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов.

## Стипендиальная программа 2

### Описание

Основой научных обменов являются **программы культурного обмена и двухсторонние соглашения с немецкой партнёрской организацией**. Продолжительность финансирования **от 14 дней до 3-х месяцев**. Информации касательно размеров стипендии, целевой группы, контрольного списка необходимых документов а также важные указания, вы можете получить прочитав раздел **«Научные стажировки для преподавателей ВУЗов и ученых»!** Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **одном экземпляре**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов.

## Стипендиальная программа 3

### Описание

С целью поддержания контактов с Германией, **бывшие стипендиаты DAAD**, которые проходили как **минимум 6-ти месячное обучение или научную деятельность** в Германии, а также **бывшие стипендиаты ГДР**, проучившиеся в Германии не менее одного года, могут подать заявку на повторное приглашение. Поощряются научные исследования или рабочая деятельность в одном из государственных или имеющих государственную аккредитацию ВУЗов или внеуниверситетском научно-исследовательском центре. Бывшие стипендиаты, работающие вне области науки, также могут подать заявку на продвижение рабочей стажировки в учреждении из области экономики, управления, культуры или средств массовой информации. Продолжительность исследования или рабочей деятельности составляет, в зависимости от планировки работы соискателя, **от 1-го до 3-х месяцев**. Информации касательно размеров стипендии, целевой группы, контрольного списка необходимых документов а также важные указания, вы можете получить прочитав раздел **«Научные стажировки для преподавателей ВУЗов и ученых»!** Полное досье (распечатанные документы с портала) состоит из выше перечисленных документов в **2-х экземплярах**. Убедительная просьба ко всем соискателям при подготовке заявки не скреплять отдельные документы степлером или канцелярскими скрепками, не делать двусторонние копии документов.

### Размер стипендии

Сумма ежемесячной стипендии составляет, в зависимости от академического статуса, 2.000 € для ассистентов, преподавателей-ассистентов и доцентов и 2.150 € для профессоров. Помимо этого DAAD выплачивает, как правило, соответствующую фиксированную сумму для покрытия **дорожных расходов**.

### Целевая группа

Подать заявку на повторное приглашение могут выше указанные бывшие стипендиаты, которые на момент подачи заявки (17 ноября 2014) находятся на родине на протяжении двух лет. DAAD может выдать такую стипендию только один раз в течении трех лет. Важнейшим отборочным критерием является убедительный и хорошо запланированный научно-исследовательский или рабочий проект на время пребывания в Германии, который должен быть основательно согласован с немецким куратором (период и содержание проекта). Внеаучные рабочие проекты должны иметь продолжительные эффекты на профессиональную деятельность соискателей, например на основании запланированных публикаций или укрепления сотрудничества с Германией.

Также финансируются стажировки в учреждениях экономики, управления, культуры или СМИ для бывших стипендиатов, которые не работают в области науки. К пакету документов надо приложить письменное подтверждение со стороны немецкого куратора, которое относится определенно к научно-исследовательскому или рабочему проекту и выражает готовность поддержать в его реализации, а также готовность предоставить соискателю неоплачиваемое рабочее место в принимающем учреждении. Начало стажировки возможно **не ранее 01.06.2015**.

## Study Visits by Groups of Foreign Students

### The objectives of a study trip are:

- to establish and maintain contacts between German and foreign universities
- to provide participants with a subject-specific knowledge by organising visits to at least two universities, subject-related tours and informative meetings
- to promote meetings with German students and academics and scientists
- to offer participants an insight into economic, political and cultural life in Germany

### Who can apply?

University teachers from a foreign university are eligible to apply.

### What is supported?

Study trips for groups of a maximum of 15 students accompanied by one university teacher. Individual doctoral candidates may also be funded after consultation with the DAAD. The groups visit at least two German universities where they participate in the academic programme. A cultural programme is organised in the evenings and at weekends.

### Duration of funding

At least 7 days and a maximum of 12 days

### Value

For groups from Moldova the DAAD pays for travel within Germany directly, participants only receive a meals allowance of 18 euros per day.

### Selection

Students or groups of students cannot apply directly to the DAAD; the university submitting an application is responsible for selecting participants.

### What requirements have to be fulfilled?

Students must be registered at a foreign university and have completed at least one semester.

**Language skills** Students in a group should have the same level of proficiency in the chosen programme language (usually English or German).

### Application documents

- Application form (DAAD portal)
- Financial plan (DAAD portal)
- List of participants:

[https://www.daad.de/imperia/md/content/hochschulen/studienreisen/form\\_list\\_of\\_participants\\_study\\_visits\\_and\\_seminars.xls](https://www.daad.de/imperia/md/content/hochschulen/studienreisen/form_list_of_participants_study_visits_and_seminars.xls)

- Reasons for application and contentual programme description
- Schedule
- Description of the contentual preparation
- Proof of contacts

**Application deadline** 1 February, 1 May, 1 November

**Application address** [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de) or <https://portal.daad.de/irj/portal>

### Information and advice center

Julia Löllgen  
DAAD  
Section 513  
Kennedyallee 50  
53175 Bonn / Germany  
[loellgen@daad.de](mailto:loellgen@daad.de)  
+49-228 88 23 28

### Contact and consultation in the Republic of Moldova

Sophia Bellmann, Lector DAAD  
Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă“  
Catedra Filologie Germană  
Str. Ion Creangă 1, bloc 1, of. 713  
2069 Chişinău / Republica Moldova

Office hours: Tuesdays, 10 am – 1 pm  
+373-22 24 07 49

[sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)

[www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)



## Studienreisen für Gruppen von ausländischen Studierenden in Deutschland

### Ziele einer Studienreise sind:

- die Etablierung und Pflege von Kontakten zwischen deutschen und ausländischen Hochschulen
- die Vermittlung fachbezogener Kenntnisse durch mindestens zwei Hochschulbesuche, eindeutig fachbezogene Besichtigungen und Informationsgespräche
- die Begegnung mit deutschen Studierenden und Wissenschaftlern
- der Erwerb eines landeskundlichen Einblicks in das wirtschaftliche, politische und kulturelle Leben in Deutschland

### Wer kann sich bewerben?

Bewerben können sich Hochschullehrer und Hochschullehrerinnen einer ausländischen Hochschule.

### Was wird gefördert?

Studienreisen von Gruppen mit maximal 15 Studierenden in Begleitung eines Hochschullehrers. Einzelne Promovierende können nach Absprache mit dem DAAD auch gefördert werden. Die Gruppen besuchen mindestens 2 deutsche Hochschulen und nehmen dort an akademischen Programmen teil. In den Abendstunden und an den Wochenenden finden kulturelle Programme statt.

### Dauer der Förderung

Mindestens 7 bis maximal 12 Tage

### Stipendienleistungen

Bei Gruppen aus Moldova zahlt der DAAD die Kosten der Reise innerhalb Deutschlands direkt, die Teilnehmer erhalten lediglich eine Verpflegungspauschale in Höhe von 18 Euro pro Tag.

### Auswahl

Studierende bzw. Studierendengruppen können sich nicht direkt beim DAAD bewerben, die Auswahl obliegt der antragstellenden Hochschule.

### Welche Voraussetzungen müssen erfüllt sein?

Studierende müssen mindestens im 2. Fachsemester an einer ausländischen Hochschule immatrikuliert sein.

### Sprachkenntnisse

Die Gruppe sollte über möglichst einheitliche Sprachkenntnisse in der gewählten Programmsprache verfügen (in der Regel Englisch oder Deutsch).

### Bewerbungsunterlagen

- Antragsformular (DAAD-Portal)
- Finanzierungsplan (DAAD-Portal)
- Teilnehmerliste:  
[https://www.daad.de/imperia/md/content/hochschulen/studienreisen/vorlage\\_teilnehmerliste\\_studienreisen\\_und\\_-\\_praktika.xls](https://www.daad.de/imperia/md/content/hochschulen/studienreisen/vorlage_teilnehmerliste_studienreisen_und_-_praktika.xls)
- Begründung und inhaltliche Programmbeschreibung
- Zeitplan
- Darstellung der inhaltlichen Vorbereitung
- Kontaktnachweis

**Bewerbungsschluss** 1. Februar, 1. Mai, 1. November

**Bewerbungsort** [www.funding-guide.de](http://www.funding-guide.de) oder <https://portal.daad.de/irj/portal>

### Information und Beratung

Julia Löllgen  
DAAD  
Section 513  
Kennedyallee 50  
53175 Bonn / Germany  
[loellgen@daad.de](mailto:loellgen@daad.de)  
+49-228 88 23 28

### Kontakt und Konsultation in der Republik Moldau

Sophia Bellmann, Lector DAAD  
Universitatea Pedagogică de Stat „Ion Creangă“  
Catedra Filologie Germană  
Str. Ion Creangă 1, bloc 1, of. 713  
2069 Chişinău / Republica Moldova

Bürozeiten: Dienstags, 10:00 – 13:00 Uhr  
+373-22 24 07 49

[sophia.bellmann@gmail.com](mailto:sophia.bellmann@gmail.com)  
[www.daad.de](http://www.daad.de), [www.facebook.com/daad.moldova](https://www.facebook.com/daad.moldova)